



**CSLA AAPC**

Canadian Society of  
Landscape Architects

L'Association des architectes  
paysagistes du Canada

**2009 Annual Report  
Rapport Annuel 2009**



## Table of Contents

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| <b>CSLA President's Message</b>                               | 4  |
| <b>Executive Reports:</b>                                     |    |
| CSLA President and Executive Director's Report                | 8  |
| CSLA Financial Reports:                                       |    |
| • CSLA 2008 Auditor's Report and Audited Financial Statements | 10 |
| <b>Committee Chair Reports:</b>                               |    |
| CSLA Professional Awards of Excellence                        | 17 |
| CSLA Recognition Honours and Awards                           | 18 |
| CSLA College of Fellows                                       | 19 |
| CSLA Accreditation Council (LAAC)                             | 20 |
| CSLA World Landscape Architecture Month (WLAM)                | 21 |
| CSLA Landscapes Paysages Editorial Board                      | 22 |
| Landscape Architecture Canada Foundation (LACF)               | 25 |
| International Federation of Landscape Architects (IFLA)       | 27 |
| CSLA Congress Summary                                         | 29 |
| <b>Appendices:</b>                                            |    |
| CSLA Board of Directors                                       | 30 |
| CSLA Standing Committees and Representation                   | 31 |
| CSLA Component Organizations                                  | 33 |



## Table des Matières

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| <b>Message de la présidente de l'AAPC</b>                    | 34 |
| <b>Rapports exécutifs:</b>                                   |    |
| Message de la présidente et de la directrice générale        | 38 |
| Rapports financiers :                                        |    |
| • États financiers annuelles 2009                            | 40 |
| <b>Rapports des chefs de comités :</b>                       |    |
| Rapport sur les Prix d'Excellence 2009 de l'AAPC             | 47 |
| Rapport sur les Prix de Reconnaissance 2008                  | 48 |
| L'Ordres des associés                                        | 49 |
| Conseil d'accréditation de l'AAPC                            | 50 |
| Mois mondial de l'architecture de paysage de l'AAPC          | 51 |
| Comité de rédaction de Landscape Paysages de l'AAPC          | 52 |
| Rapport de la fondation d'architecture de paysage du Canada  | 55 |
| Fédération internationale des architectes paysagistes (FIAP) | 57 |
| Résumé du rapport du Congrès AAPC                            | 59 |
| <b>Annexes:</b>                                              |    |
| Conseil d'administrations de l'AAPC                          | 60 |
| Membres de comités permanent et représentant                 | 61 |
| Associations constituantes                                   | 63 |



## **CSLA President's Message and Report: *Towards a Stronger and More Responsive National Voice for the Profession of Landscape Architecture***

Linda A. Irvine, OALA, CSLA, ASLA  
President, CSLA / AAPC

The Canadian Society of Landscape Architects (CSLA) is a national organization representing and advocating for the profession of landscape architecture in Canada. Supported by 10 territorial and provincial component associations, the CSLA provides a strong and unified “national voice” for its 1,600 members who work in a wide range of practice areas in Canada.

The affairs of the Society are governed by a Board of Directors. The Board is comprised of volunteer representatives from each of the 10 territorial and provincial component associations, an elected President and President-Elect, and a contracted Executive Director who is a non-voting ex officio member of the Board. Each year, CSLA's Board of Directors establishes a budget and program activities that align with CSLA's approved Strategic Plan Priority Areas. As in previous years, this multi-year plan is the basis for managing and monitoring the progress and needs of the Society in the priority areas of:

- Governance and Administration;
- Communications;
- Growth of the Profession;
- Programs and Activities;
- Professional Development; and,
- Advocacy.

Over the past year, the CSLA has achieved many noteworthy accomplishments including on-going successes and improvements in its standard programs as well as in new initiatives that have provided significant and tangible benefits to CSLA members and their practices. This Annual Report identifies the many activities and initiatives undertaken by the CSLA between August 2009 and August 2010 (see *Executive Director and Committee Chair Reports*).

These accomplishments would not have been achieved without the hard work and dedication of Paulette Vinette, CAE, CSLA's new Executive Director, her office team, and the many members who volunteer their time and talents to serve on the Board of Directors and on numerous Committees and Task Forces. We all benefit from their service in advancement of the Society and the profession of landscape architecture. To them, we are all indebted.



## **TOWARDS A STRONGER NATIONAL VOICE:**

This year, in particular, has presented many opportunities for the CSLA to focus on building relationships and strengthening national and global connections that increase CSLA's visibility and demonstrate CSLA's leadership on important national matters such as reciprocity, labour mobility and the expansion of landscape architectural education in Canada.

I am particularly proud of the Board's and CSLA's accomplishments this past year in areas of national significance, as well as for the numerous opportunities that I have had as President to represent the CSLA nationally and internationally. A summary of some of this year's achievements is as follows:

### **Proposed Reciprocity and Labour Mobility Agreements:**

The CSLA is committed to ensuring that the education, training, and certification process for becoming a landscape architect in Canada remains relevant and is consistent with new national and international labour mobility agreements. In this regard, the CSLA has prepared and circulated a draft "Proposed Reciprocity Agreement between All Component Associations" which attempts to establish a fair and equitable approach to reciprocity that will improve the mobility of landscape architects who wish to work in various jurisdictions across Canada that currently have differing regulatory requirements and membership standards. This draft agreement and the respective Component Association responses will be the subject of the 2010 Presidents' Roundtable at the CSLA Congress in Edmonton. I am hopeful that consensus will be reached at this meeting and that a final version will be agreed upon for signing by all Components.

### **Invited to Attend The Prince of Wales' Farewell Dinner:**

It was an honour and a privilege in my capacity as President of the CSLA to represent the CSLA at the farewell dinner for The Prince of Wales and the Duchess of Cornwall at Rideau Hall in November 2009. I had the opportunity to meet His Royal Highness and to discuss with him matters of mutual interest including environmental stewardship, town planning, heritage preservation and the general role of landscape architects in all of these activities. The following morning, I along with ten landscape architects from the Ottawa area and OALA President, Lawrence Stasiuk, joined Their Royal Highnesses at a tree planting on the grounds of Rideau Hall to commemorate the Royal Visit.

### **Hosted President's Council (North American Meeting):**

The CSLA hosted the 2010 President's Council Meeting in Niagara-on-the-Lake in March 2010. Representatives attended from the American Society of Landscape Architects (ASLA), Council of Educators in Landscape Architectural (CELA), Council of Landscape Architectural Registration Boards (CLARB), Landscape Architectural Accreditation Board (LAAB), Landscape Architecture Foundation (LAF), Landscape Architecture Canada Foundation (LACF) and the International Federation of Landscape Architects (IFLA). Productive discussions focused on: Growing the profession; Synergies; Intellectual Capital/Research; Sustainability; Public Health and Welfare; and, Marketing & Communications. One of the next steps includes continuing discussions between the CSLA and CLARB on a possible standard national examination for Canada including how to resolve barriers associated with language and cost implications to smaller Components.

### **Participated in the World Presidents' Roundtable (at IFLA World Congress):**

At the invitation of Xiaoli Chen, President of the Chinese Society of Landscape Architects, I had the pleasure of participating in the inaugural "World Presidents' Roundtable" that occurred coincident with the 47<sup>th</sup> IFLA World Congress in Suzhou, P. R. China, in May 2010. Presidents attended from around the world representing China, Canada, the United States, Australia, United Kingdom, Mexico, Norway, Spain, South Africa, Ecuador and Chile. Discussions focused on the challenges and opportunities of practicing landscape architecture within a global marketplace as well as on opportunities for each Association to partner and share knowledge and experiences with one another to strengthen the profession of landscape architecture in both established and emerging markets. In addition, I participated in other official duties on behalf of the CSLA including attending the World Council Meeting and The America's Regional Meeting, as an observer.

**Bid to Host 54<sup>th</sup> IFLA World Congress in 2017:**

The CSLA, in partnership with AAPQ, was successful in its bid to host the 54<sup>th</sup> IFLA World Congress in 2017 in Montreal. Raquel Penalosa, Vice-President of AAPQ, and I were members of a delegation attended by Mission Design, the City of Montreal, and the Palais des Congres de Montreal, that successfully petitioned delegates of 32 countries at the 47<sup>th</sup> IFLA World Congress to host the 2017 IFLA Congress. This multi-disciplinary conference will bring together six international design conventions: Architecture (UIA); Landscape Architecture (IFLA); Graphic Design (ICOGRADA); Industrial Design (ICSID); Interior Design (IFI); and, Urban Planning (GPN and ISOCARP) in one integrated celebration of design. This will be an extraordinary opportunity for the CSLA and AAPQ to showcase Canadian landscape architecture to the world and to promote the advancement of Canadian landscape architects as design leaders in sustainability, climate change and interdisciplinary practice.

**Attended OALA's Queen's Park Breakfast:**

On April 28, 2010, as part of CSLA's World Landscape Architecture Month, the OALA hosted a breakfast at Queen's Park to which all members of the Provincial Parliament were invited. Many Cabinet Members, MPPs and staff attended and were greeted by 27 senior OALA members who took the opportunity to educate members on the profession of landscape architecture. I attended on behalf of the CSLA and was introduced in the House along with Lawrence Stasiuk, President of the OALA, and Doug Carrick, immediate Past-President of the American Society of Golf Course Architects.

**Proposed New Governor General's Award in Landscape Architecture:**

The CSLA has written to the Governor General, Her Excellency Michaëlle Jean, to propose the establishment of a Governor General's Award in Landscape Architecture to recognize and celebrate outstanding design in recently completed projects by Canadian landscape architects. This award would be similar to the one that is presented to Canadian Architects through the Canadian Council each year. Like the Royal Architect Institute of Canada, the CSLA is prepared to organize and administer the competition in partnership with the Canada Council for the Arts. The CSLA has requested a meeting with the Governor General's staff to explore this matter further.

**Proposed New Landscape Architecture Program in Atlantic Canada:**

The CSLA has actively supported and financially assisted APALA's efforts to establish a new landscape architecture program in Atlantic Canada. Under the leadership of Board member Gordon Smith, a proposal has been prepared and presented to the Nova Scotia Agricultural College to establish a Bachelor of Technology in Landscape Architecture degree in the Environmental Horticulture Program in the Department of Environmental Sciences. The CSLA and APALA are cautiously optimistic that this degree program may be in place for the fall of 2011.

**TOWARDS A MORE RESPONSIVE NATIONAL VOICE:**

During my tenure as President, I have openly advocated for the CSLA to better understand and clarify the roles and responsibilities between the CSLA and its Component Associations; to eliminate service and program redundancies between the CSLA and its Components; to gain efficiencies and increase effectiveness in the delivery of CSLA programs; and, to enhance membership value to such an extent that the landscape architectural community sees the CSLA as the essential cohesive and national voice for landscape architects across Canada.

In this regard, the CSLA has begun to better understand the significant and substantive changes that are occurring in other Professional Associations in Canada in response to national and global changes in professional regulation and professional practice. Of note, both the Interior Designers of Canada and the Canadian Institute of Planners have recently announced changes and initiatives that will strengthen their respective national associations and benefit their professions in terms of advocacy and promotion both nationally and internationally.

Consequently, as part of my upcoming role as Past-President, I have offered to lead a national task force to review the changes that are occurring in similar professional associations in Canada and to report back

in 2011 to the Board and the membership on the benefits of changes that will deliver programs and services more equitably to members.

**THANK YOU**

It has been an honour to serve as CSLA President, but there is still so much more to do. I extend my sincere congratulations to in-coming President Neil Dawe and to the new Board of Directors. I have the utmost confidence in them to continue to advance the needs of the Society and to serve and advance the profession of landscape architecture in Canada.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Linda A. Irvine". The signature is fluid and cursive, with the first name "Linda" and last name "Irvine" clearly distinguishable.

Sincerely,  
Linda A. Irvine, OALA, CSLA, ASLA  
President, CSLA / AAPC



## Executive Director's Report

Paulette Vinette, CAE

### Implementing CSLA's Strategic Plan

As Executive Director, my priorities include supporting our volunteer leadership to deliver the three-year CSLA strategic plan; President Linda Irvine reviews the elements our Plan in her President's report. In 2011 we will need to work with the Board, in consultation with our Component Organization Presidents, to develop a new strategic plan, opening up new possibilities.

### A Quick Review of our Accomplishments in 2009

**Communications** – CSLA is very selective about what it eblasts to members, being sensitive to the number of emails we send. We update [csla.ca](http://csla.ca) regularly to provide a convenient source of information for members, including potential business opportunities and job postings. We issue the *CSLA Bulletin* regularly to keep members abreast of news about the profession as well as their Association. We published our 2010 CSLA Membership Directory, which also catalogues Fellows, Award recipients, Past-Presidents, Educational Venues and more. Our communications are issued in both official languages.

We also communicate to our many stakeholder groups. Eblasts are sent out to a wide external audience to announce Award recipients, congress information and other topics of national interest. Our stakeholder lists cover over 350 media contacts and 160 association/trade/allied contacts.

This year we expanded our list of recipients of our *Landscape Paysages* magazine to include federal government officials from over 30 departments and agencies related to landscape architects. We are exploring the merits of producing a digital version of the magazine; issues are posted on our website for easy reference.

**CSLA Programs** – Staff play an important role in supporting the work of CSLA's national committees whose reports are featured in this Annual Report. We produce and disseminate marketing materials, publish committee information on the website and keep records, make contacts and whatever else is needed. An example is our work in promoting April is *World Landscape Architecture Month* (WLAM), where staff post, eblast and make phone calls in support of the work of our members across Canada.

Staff work behind the scenes to prepare the national events that take place during the CSLA national congresses (Board meetings, Awards Presentations, Annual General Meeting) which are generously organized by our Component Organizations. In 2009 we increased the number of six-foot banners displayed during the Toronto Congress to enhance our visibility. We have enjoyed working with the AALA team hosting the 2010 Congress and we are already busy working to promote the 2011 CSLA Congress which will be held in Iqaluit July 14 – 17 celebrating "*On the Land*".

**Advocacy and Outreach** – Staff work directly with the Royal Architectural Institute of Canada (RAIC) and the Canadian Planners Institute (CPI) to produce the National Urban Design Awards. Under the leadership of Gordon Smith, APALA, CSLA staff have supported the CSLA Advocacy Task force who are working to strategically collaborate with organizations whose members share our interests. At the request of the Federal Ministry of Public Works and Government Services Canada (PWGSC), the Task Force and staff gathered information on what services landscape architects provide and forwarded it PWGSC as we seek to establish a Memorandum of Understanding with them. We also filed a formal request with the Governor General to create a new Landscape Architect medal, and are hoping for a meeting with staff to move forward. The Advocacy Task Force is also working on developing CSLA position papers, including joint positions with ASLA.

A fun task for staff was to organize a meeting of 16 Canadian and American Landscape Architect organization leaders at Niagara-on-the-Lake (details in President's Report).

#### **Administration**

Staff are always looking for ways to work more efficiently and save expenses. We have moved to Pay Pal to streamline the job posting payment process. We have continued to use electronic voting for the President-Elect. We have moved away from hard copy mailings to members, although we do mail essential documents to close to 100 members who do not choose to receive emails.

We have made enhancements to our accounting and bookkeeping procedures, and offer special thanks to Arnis Budrevics, OALA, FCSLA for his guidance.

We have organized efficient Board meetings – a memorable one was the February 2010 meeting in Quebec City where four Western Board members were snowed “out” of Quebec; we quickly enabled them to participate by telephone in the cities they were stranded in.

We receive a good number of telephone inquiries and a significant number of emails. The Board is working to upgrade the website in 2011 and we welcome the promise of a more user friendly site for us to work on.

#### **Looking forward to CSLA's Future**

Our outsourced staff team has been working together for close to two years and we enjoy our work and look forward to serving CSLA in the future. My thanks to our team:

Sarah Mackie, Website Administrator & Administration Assistant; Paul Rooney, Webmaster; Monique Summerside, Translator and Carol VanRavenstein, Bookkeeper. Thanks, too, to the staff leaders of our Component Organizations for their support and cooperation. We thank our hard-working volunteers and 2009/10 President Linda Irvine, OALA, CSLA for her encouragement and support.



Paulette Vinette, CAE  
Executive Director

# CSLA Financial Report

Welch LLP

## AUDITORS' REPORT

To the Board of Governors of

### CANADIAN SOCIETY OF LANDSCAPE ARCHITECTS

We have audited the statement of financial position of the Canadian Society of Landscape Architects as at December 31, 2009 and the statement of operations and changes in net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Society's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Society as at December 31, 2009 and the results of its operations and cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.



Chartered Accountants  
Licensed Public Accountants

Renfrew, Ontario  
June 10, 2010.

Welch LLP - Chartered Accountants  
101 Raglan Street North, Renfrew, ON K7V 1N7  
T: 613 432 8399 F: 613 432 9154 W: [www.welchllp.com](http://www.welchllp.com)  
An Independent Member of BKR International

Belleville | Campbellford | Cornwall | Gatineau | Napanee | Ottawa | Pembroke | Picton | Renfrew | Trenton

**CANADIAN SOCIETY OF LANDSCAPE ARCHITECTS**  
**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**  
**DECEMBER 31, 2009**

|                                          | <u>2009</u>       | <u>2008</u>       |
|------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b><u>ASSETS</u></b>                     |                   |                   |
| <b>CURRENT ASSETS</b>                    |                   |                   |
| General fund                             |                   |                   |
| - Cash                                   | \$ 141,243        | \$ 55,443         |
| - Term deposits (note 6)                 | <u>69,425</u>     | <u>91,830</u>     |
|                                          | <u>210,668</u>    | <u>147,273</u>    |
| Accreditation fund                       |                   |                   |
| - Cash                                   | 21,316            | 26,945            |
| - Term deposits (note 6)                 | <u>17,503</u>     | <u>17,051</u>     |
|                                          | <u>38,819</u>     | <u>43,996</u>     |
| Accounts receivable                      | 10,584            | 78,528            |
| Prepaid expenses                         | <u>4,851</u>      | <u>1,625</u>      |
|                                          | <u>15,435</u>     | <u>80,153</u>     |
|                                          | <u>\$ 264,922</u> | <u>\$ 271,422</u> |
| <b><u>LIABILITIES AND NET ASSETS</u></b> |                   |                   |
| <b>CURRENT LIABILITIES</b>               |                   |                   |
| Accounts payable and accrued liabilities | \$ 5,219          | \$ 20,109         |
| <b>NET ASSETS</b>                        |                   |                   |
| Unrestricted                             |                   |                   |
| - General Fund                           | 118,301           | 121,502           |
| Internally restricted funds (note 5)     |                   |                   |
| - Accreditation Fund                     | 38,819            | 43,996            |
| - Reserve Fund                           | <u>102,583</u>    | <u>85,815</u>     |
|                                          | <u>259,703</u>    | <u>251,313</u>    |
|                                          | <u>\$ 264,922</u> | <u>\$ 271,422</u> |

Approved on behalf of the Board:

ARNIS BUDREVICS  
..... Director

LINDA IRVINE  
..... Director

(See accompanying notes)

**CANADIAN SOCIETY OF LANDSCAPE ARCHITECTS**  
**STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN NET ASSETS**  
**YEAR ENDED DECEMBER 31, 2009**

|                                      | <u>Reserve<br/>Fund</u> | <u>Accreditation<br/>Fund</u> | <u>General<br/>Fund</u> | <u>2009<br/>Total</u> | <u>2008<br/>Total</u> |
|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>REVENUE</b>                       |                         |                               |                         |                       |                       |
| Interest earned                      | \$ 2,583                | \$ 452                        | \$ 101                  | \$ 3,136              | \$ 3,720              |
| LACF Grants                          | -                       | -                             | 8,000                   | 8,000                 | 2,000                 |
| National sponsorship                 | -                       | -                             | -                       | -                     | 1,050                 |
| CSLA Congress                        | -                       | -                             | 2,456                   | 2,456                 | 4,492                 |
| Awards and recognition               | -                       | -                             | 16,850                  | 16,850                | 12,825                |
| Landscape paysages                   | -                       | -                             | 37,074                  | 37,074                | 34,954                |
| Education and research               | -                       | -                             | -                       | -                     | 50                    |
| Membership                           | -                       | 2,500                         | 225,957                 | 228,457               | 219,288               |
| Member services                      | -                       | -                             | 2,900                   | 2,900                 | 600                   |
|                                      | <u>2,583</u>            | <u>2,952</u>                  | <u>293,338</u>          | <u>298,873</u>        | <u>278,979</u>        |
| <b>EXPENSES - per schedules</b>      |                         |                               |                         |                       |                       |
| Management fees                      | -                       | -                             | 109,375                 | 109,375               | 52,461                |
| Insurance                            | -                       | -                             | 750                     | 750                   | 1,560                 |
| Administration                       | -                       | -                             | 14,760                  | 14,760                | 20,135                |
| Board/Executive                      | -                       | -                             | 41,933                  | 41,933                | 61,333                |
| Awards and recognition               | -                       | -                             | 14,862                  | 14,862                | 18,215                |
| Landscape paysages                   | -                       | -                             | 45,749                  | 45,749                | 41,613                |
| Education and research               | -                       | 8,129                         | 5,000                   | 13,129                | 4,128                 |
| Marketing and communications         | -                       | -                             | 37,120                  | 37,120                | 25,538                |
| Membership                           | -                       | -                             | -                       | -                     | 17                    |
| Member services                      | -                       | -                             | 811                     | 811                   | 2,788                 |
| International liaison                | -                       | -                             | 11,994                  | 11,994                | 9,511                 |
| National advocacy                    | -                       | -                             | -                       | -                     | 500                   |
| Special projects                     | -                       | -                             | -                       | -                     | 31,869                |
|                                      | <u>-</u>                | <u>8,129</u>                  | <u>282,354</u>          | <u>290,483</u>        | <u>269,668</u>        |
| <b>Net revenue (expenses)</b>        | 2,583                   | (5,177)                       | 10,984                  | 8,390                 | 9,311                 |
| <b>Net assets, beginning of year</b> | <u>85,815</u>           | <u>43,996</u>                 | <u>121,502</u>          | <u>251,313</u>        | <u>242,002</u>        |
|                                      | 88,398                  | 38,819                        | 132,486                 | 259,703               | 251,313               |
| <b>Fund transfer</b>                 | <u>14,185</u>           | <u>-</u>                      | <u>(14,185)</u>         | <u>-</u>              | <u>-</u>              |
| <b>Net assets, end of year</b>       | <u>\$ 102,583</u>       | <u>\$ 38,819</u>              | <u>\$ 118,301</u>       | <u>\$ 259,703</u>     | <u>\$ 251,313</u>     |

(See accompanying notes)

**Welch LLP**

An Independent Member of BKR International



**CANADIAN SOCIETY OF LANDSCAPE ARCHITECTS**  
**STATEMENT OF CASH FLOWS**  
**YEAR ENDED DECEMBER 31, 2009**

|                                             | <u>2009</u>       | <u>2008</u>      |
|---------------------------------------------|-------------------|------------------|
| <b>CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</b> |                   |                  |
| Net revenue                                 | \$ 8,390          | \$ 9,311         |
| Changes in levels of:                       |                   |                  |
| Accounts receivable                         | 67,944            | (58,465)         |
| Prepaid expenses                            | (3,226)           | 14               |
| Accounts payable and accrued liabilities    | <u>(14,890)</u>   | <u>15,417</u>    |
|                                             | <u>58,218</u>     | <u>(33,723)</u>  |
| <b>INVESTING ACTIVITIES</b>                 |                   |                  |
| Redemption of term deposits                 | <u>21,953</u>     | <u>22,668</u>    |
| <b>INCREASE (DECREASE) IN CASH</b>          | 80,171            | (11,055)         |
| <b>CASH AT BEGINNING OF YEAR</b>            | <u>82,388</u>     | <u>93,443</u>    |
| <b>CASH AT END OF YEAR</b>                  | <u>\$ 162,559</u> | <u>\$ 82,388</u> |
| <b>COMPRISED OF:</b>                        |                   |                  |
| General fund                                | \$ 141,243        | \$ 55,443        |
| Accreditation fund                          | <u>21,316</u>     | <u>26,945</u>    |
|                                             | <u>\$ 162,559</u> | <u>\$ 82,388</u> |

(See accompanying notes)

**CANADIAN SOCIETY OF LANDSCAPE ARCHITECTS**

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**YEAR ENDED DECEMBER 31, 2009**

**1. ORGANIZATION**

The Canadian Society of Landscape Architects is a registered non-profit organization, incorporated without share capital under the laws of Canada. Its objectives are to represent affiliated organizations, component associations and professional schools across Canada and to provide a means for members to have the collective visibility, strength and creativity to sustain and enhance the profession of landscape architecture in Canada. In promoting the profession of landscape architecture in Canada, the Society will:

- (a) promote sustainable development by conserving and managing environmental resources for future generations;
- (b) accommodate the needs of humans and create livable places for people and enhance the aesthetic quality in the landscape;
- (c) provide international representation for Canadian landscape architects.

The Society is a non-profit organization within the meaning of the Income Tax Act (Canada) and is exempt from income taxes.

**2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

*Revenue recognition*

The Society follows the deferral method of accounting for contributions. Restricted contributions are recognized as revenue in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue when received or receivable if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

The Society generates substantially all of its revenues from membership fees, subscription fees and award entry fees. These revenues are recognized when received or receivable if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

*Investments*

The Society classifies its investments as available for sale and records them at their fair value. Guaranteed Investment Certificates (GIC's) are stated at cost, which together with accrued interest income, approximates the fair value given the short-term nature of these investments. The purchase and sale of investments are accounted for using settlement date accounting. Transaction costs associated with the acquisition and disposal of investments are expensed as incurred.

*Use of estimates*

The preparation of financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. Actual results could differ from these estimates.

**3. FUTURE ACCOUNTING STANDARDS**

In December 2008, the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) decided to defer the requirement for non-for-profit organizations to adopt Handbook Sections 3862 (Financial Instruments - Disclosures) and 3863 (Financial Instruments - Presentation) and to permit these organizations to continue to apply Section 3861 (Financial Instruments - Disclosure and Presentation) instead. Since new financial instrument standards for not-for-profit organizations may be forthcoming, the Society has decided to continue to apply Section 3861 and has not adopted Sections 3862 and 3863.

.../2

**Welch LLP**  
An Independent Member of BSR International

**CANADIAN SOCIETY OF LANDSCAPE ARCHITECTS**

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - Cont'd.**

**YEAR ENDED DECEMBER 31, 2009**

**4. FINANCIAL INSTRUMENTS**

The Society's financial instruments consist of cash, term deposits, accounts receivable and accounts payable and accrued liabilities. Unless otherwise noted, it is management's opinion that the Society is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from these financial instruments.

The fair value of the Society's cash, term deposits, accounts receivable and accounts payable and accrued liabilities approximates their carrying values due to their short term nature.

**5. PURPOSE OF FUNDS**

a) The Board of directors established the Accreditation Fund in order to maintain a certain level of standards set by the Landscape Architecture Accreditation Council (LAAC). Income and expenses relating to the annual evaluations of university programs are reported in the Accreditation Fund.

b) In November 2006 the Board of directors established a fund of \$75,000 to provide a financial surplus in the event of unplanned loss of revenue or extraordinary expenses. The funds are invested in four separate term deposits with laddered maturity dates (see note 6). All interest earned from these investments will be reinvested in the reserve fund in order that the fund keeps pace with inflation.

**6. TERM DEPOSITS**

Investments are stated at cost plus accrued interest. The cost and accrued interest approximates fair value. Accrued interest income of \$2,712 (2008 - \$3,162) is included in the cost of the investments.

Investments are managed by the Board in consultation with the Society's financial advisors. The Society limits its investments to GIC's to ensure the capital is preserved.

*Interest rate risk*

The Society manages the interest rate risk exposure of its fixed income securities by using a laddered portfolio with varying terms to maturity. The laddered structure of maturities helps to enhance the average portfolio yield while reducing the sensitivity of the portfolio to the impact of interest rate fluctuations.

Term deposits are comprised of the following:

|                                      | <u>2009</u>   | <u>2008</u>   |
|--------------------------------------|---------------|---------------|
| Term Deposits - Accreditation Fund   |               |               |
| GIC - 2.65%, maturing March 2010     | \$ 17,503     | \$ 17,051     |
| Term Deposits - College of Fellows   |               |               |
| GIC - 1.7%, maturing October 2009    | -             | 4,013         |
| GIC - 1.3%, maturing December 2009   | <u>-</u>      | <u>2,002</u>  |
|                                      | <u>-</u>      | <u>6,015</u>  |
| Term Deposits - Reserve fund         |               |               |
| GIC - 3.95%, maturing September 2009 | -             | 14,299        |
| GIC - 3.4%, maturing July 2009       | -             | 15,211        |
| GIC - 3.05%, maturing December 2009  | -             | 17,942        |
| GIC - 0.2%, maturing May 2010        | 14,203        | -             |
| GIC - 2.9%, maturing March 2011      | 25,280        | 24,567        |
| GIC - 3.9%, maturing May 2011        | 14,334        | 13,796        |
| GIC - 1.6%, maturing July 2012       | <u>15,608</u> | <u>-</u>      |
|                                      | <u>69,425</u> | <u>85,815</u> |
| Total Term Deposits                  | \$ 86,928     | \$ 108,881    |

.../3

**Welch LLP**

An Independent Member of BSR International

**CANADIAN SOCIETY OF LANDSCAPE ARCHITECTS**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - Cont'd.**  
**YEAR ENDED DECEMBER 31, 2009**

**7. ECONOMIC DEPENDENCE**

The Canadian Society of Landscape Architects receives substantially all of its revenue through membership and subscription fees from the provincial components, of which over 50% is received from one component.

**8. CAPITAL MANAGEMENT**

The Society defines its capital as its net assets and is not subject to external restrictions on its capital. The Society's objective when managing its capital is to hold sufficient unrestricted net assets to maintain the stability of its financial structure enabling it to focus its efforts on serving its members.

**9. COMPARATIVE FIGURES**

Comparative figures have been reclassified where necessary to conform to the presentation adopted in the current year.



## CSLA Professional Awards of Excellence Report

The program for 2010 was staged on a schedule of:

- 22 January                      Deadline for receipt of entries in Winnipeg
- 24 January to 12 February   Processing of submissions / printing and mounting of posters
- 14 February                      Entries hung for public viewing in Russell Building at University of Manitoba
- 18 and 19 February              Adjudication of submissions
- 19 February                      Announcement of Awards and Jurors' Dinner
- 21 February to 7 March        Award winning entries hung for public viewing in Centre Space

Submission Requirements remained largely the same as for 2009.

Fifty-eight entries were received compared with 56 in 2009 – 0 (0%) from the Atlantic Provinces (3 last year: 5%); 12 (21%) from Quebec (8: 14%); 27 (46%) from Ontario (19: 34%); 9 (16%) from the Prairie Provinces (6: 11%); 10 (17%) from British Columbia (19:34%); 0 from Nunavut (0: 0%).

24 (41%) were entered in the Design category (24 last year: 43%); 13 (22%) in the Planning and Analysis category (17: 30%); 8 (14%) in New Directions (4: 7%); 4 (7%) in the Communications category (3: 5%); 1 (2%) in the Research category (1: 2%); 7 (12%) in the Landscape Management category (3: 6%) and 1 (2%) in the Residential category (4:7%).

Jurors appointed by the component associations were: BCSLA – Gerald Fleming; MALA (on behalf of the Prairie provinces) - Lee Caldwell; OALA – John Quinn; AAPQ – Raquel Penalosa; APALA – Gordon Krauchaar. An additional, external juror was Ian Chodikoff, Editor of *Canadian Architect*. John Quinn acted as Chair of the Jury. Jurors visited Winnipeg from Wednesday 17 February until Saturday 20 February. All day Thursday 18 and Friday 19 February were spent on judging.

Awards were made to 33 of the 58 entries (57% compared with 45% in 2008 and 2009). National Honour Awards were made to 9 entries (4 in 2009) – 4 for Design, 2 for Planning and Analysis, 2 for Communications and 1 for Landscape Management; National Merit Awards were made to 4 entries (6 in 2009); No National Citations were awarded (3 in 2009); Regional Honour Awards were made to 5 entries (3 in 2009); Regional Merit Awards were made to 7 entries (5 in 2009); Regional Citations were awarded to 8 entries (4 in 2009).

Winners of National Awards – where contactable - were informed of their awards by telephone by Brandy O'Reilly on Monday 22 and Tuesday 23 February and the winners were posted on the CSLA web site that week. National Awards will be presented during the CSLA National Congress in Edmonton from 19-21 August.

The Jurors' comments on all submitted projects were received at the end of judging on 22 February. Letters including the Jurors' comments were sent by email to award-winning entrants and non award-winning entrants on 9 April.

Immense thanks are due to Brandy O'Reilly for her assistance in administering the program again this year and to students Leanne Muir, Chelsea Synnychych, Meaghan Hunter, Suzy Melo, Shawn Stankewich and Jason Hare for their assistance in unpacking, logging-in, printing, mounting and hanging the entries; putting together slide shows of the entries, assisting the jurors, processing their reports, preparing and mailing-out certificates and other documents.

Alan Tate, MALA, CSLA, PPLI  
Committee Chair



## CSLA Recognition Honours and Awards

**Recognition Awards Committee Members: Claude Potvin (AAPQ) Cathy Sears (AALA)  
Joanne Moran (OALA)**

The Honours and Recognition Awards Committee concluded its review of the 2010 submissions for awards of recognition. The following candidates were recommended to the CSLA Board:

The **CSLA Schwabenbauer Award**, in recognition of unselfish and devoted service to the CSLA at the national level over a period of not less than five years, was awarded to: **Jim Melvin, OALA**

The **CSLA Community Service** award, recognizing public agencies and community groups who have contributed significantly to environmental responsibility, is awarded to: **Sol Rohlinger (River Valley Alliance, Edmonton)**

The **CSLA Lifetime Achievement Award**, recognizing a member of the CSLA whose lifetime achievements and contributions to the profession have had a unique and lasting impact on the welfare of the public and on the environment, is presented to: **Friedrich Oemichen, AAPQ** and **Pat Butler, AALA**

The **CSLA Teaching Award**, recognizing an individual who has made a substantial and significant contribution to landscape architecture education, is presented to: **Ed Fife, OALA**

The **CSLA Presidents Award** is the honour the President of the Canadian Society of Landscape Architects may bestow upon a CSLA member for outstanding contribution to the profession.

### ***Student Award of Merit***

The **CSLA Student Award of Merit** recognizes a graduating student who, in the opinion of their school, exhibits outstanding imagination, innovation and ingenuity in their studies of Landscape Architecture, and who has contributed service to the profession in their school.

Award selections are made by each individual school.

### **Four CSLA Student Awards were presented in 2010 to:**

Leanne Muir - University of Manitoba  
Matthew Austin John Brown - University of Toronto  
Cameron Woodruff - University of British Columbia  
Graham Slater - University of Guelph MLA  
Audric Montuno - University of Guelph  
Louis-Philippe Rosselle-Bousseau - University of Montreal

Claude Potvin, AAPQ, CSLA  
Chair



## CSLA College of Fellows

The College of Fellows conducted its annual meeting during CSLA Congress '09 in Toronto, with a record number of 33 Fellows in attendance. The Fellows induction ceremony was held as a separate event prior to the Gala dinner of the Congress. During the ceremony 8 new Fellows were inducted into the College:

Achim Jankowski. APALA, FCSLA  
Collen Mercer Clark, OALA, FCSLA  
Heather Cram, MALA, FCSLA  
Pierre Bouchard, AAPQ, FCSLA  
Wendy Graham, AAPQ, FCSLA  
John Laird, NUALA, FCSLA  
Jim Vafiades, OALA, FCSLA  
Laurie Lamb Wagner. MALA, FCSLA

The College has will induct seven new members at the CSLA Conference in Edmonton 2010.

Election to Fellowship is the highest honour bestowed by the Society on its members.

The College Executive Committee currently consists of James Melvin, OALA, FCSLA Chair; Peter Kreuk BCSLA, FCSLA, Vice-Chair; Jane Durante, BCSLA, FCSLA Secretary-Treasurer; Cecelia Paine, OALA, FCSLA, FASLA, LACF Representative and Linda Irvine, OALA, CSLA, ASLA President as ex-officio member.

The Jury of the College of Fellows had a few changes this year with the retirement of Rob Crosby, SALA, FCSLA, Jeff Philips, BCSLA, FCSLA and Gerry Lajuenesse (AAPQ, OALA, FCSLA. The College extends its gratitude for their service as jurors for an extended period due to the retirement of Gunter Schoch.

New Jurors stepping in to fill the vacancies are Cynthia Cohlmeier MALA, FCSLA, Margot Long, BCSLA, FCSLA and Donna Hinde OALA. FCSLA. The remaining Jury of Fellows, are Cary Vollick, APALA, FCSLA (Foreman) and Jean-François Rolland, AAPQ, FCSLA. The term of these individuals will soon expire and a new Chair will be named at that time.

Numerous Fellows are also serving on the CSLA Accreditation Council and on the Board of Directors of the Landscape Architecture Canada Foundation.

The College actively supports the Landscape Architecture Canada Foundation through its twenty years of the 'Campaign of Fellows'. This has been the primary source of revenue for the Foundation, enabling it to approve research and scholarship grants since 1990.

The Executive of the College will be naming candidates for election as Vice Chair at the Edmonton annual meeting of the Fellows.

I want to thank Jane Durante and Mary-Lou Smith for all their assistance during my Chairmanship of the College during the transition from Gunter stepping down. Gratitude is extended to the office of Durante Kreuk for taking on the task of organizing the College with the introduction of the College's new letterhead and a new digital process of Fellow nomination material. I leave the College of Fellows in the capable hands of the in coming chair Peter Kreuk.

Respectfully submitted:

James Melvin, OALA, FCSLA  
Chair, College of Fellows.





## CSLA Accreditation Council (LAAC)

The recently appointed CSLA Accreditation Council continues to fulfill many of its original mandates set forth at its inaugural meeting in early 2009. The AC will continue its precedent of face-to-face meetings at each CSLA Congress, along with regular email and teleconference contact throughout the year. Current mandates include a 2010 update to the Accreditation Standards Manual, increased contact with each of the five accredited universities across Canada, and bringing a range of perspectives to the table in light of an ever-changing profession that relies heavily on high quality academic programs. For more information on the academic programs currently accredited by the CSLA, please visit the website at [www.csla.ca](http://www.csla.ca)

In 2009 we were pleased to grant the University of Manitoba full accreditation for the next five years for their current M.Land.Arch. program. The CSLA Accreditation Council would like to thank the staff and students from University of Manitoba Department of Landscape Architecture for their outstanding work in preparing for and hosting their 2010 accreditation visit. Our Council is also very grateful to this year's visiting team members, including:

Cynthia Girling, BCSLA – Team Chair  
Larry Paterson, AALA  
Prof. Nancy Blossom, Washington State University

We are pleased to welcome our newest Accreditation Council member, Marie-Claude Robert, AAPQ. Marie-Claude has a strong background as an academic educator, and brings many years of additional experience in both curriculum development and working with AAPQ. The Accreditation Council is currently represented by the following individuals:

John Buchko, AALA – Chair  
Liane McKenna, BCSLA - Member  
Jane Durante, BCSLA - Member  
Mary-Ellen Tyler – Member  
Marie-Claude Robert, AAPQ – Member  
Alex Topps, OALA – Alternate Member  
Ron Middleton – Advisor to Council

While our team is committed to learn about trends in the academic world from the various universities, we are equally interested in hearing from our membership regarding trends in the industry related to educational standards and emerging skill requirements from new graduates - we encourage you to contact any of the Accreditation Council members.

Best Regards,

---

John Buchko, Chair  
CSLA Accreditation Council





## CSLA World Landscape Architecture Month (WLAM)



**WLAM Committee: Chris Grosset, NuALA; Peter Briggs, NWTLA; Jim Floyd, NLALA.**

The Canadian Society of Landscape Architects (CSLA) invited Canadians to celebrate the achievements of landscape architects for a third year through the World Landscape Architecture Month (WLAM), held annually in April. The International Federation of Landscape Architects designated the month of April as World Landscape Architecture Month. April includes the birthday of Frederick Law Olmsted, as well as celebrations marking Earth Day 22 and the International Day for Monuments and Sites. The CSLA's WLAM program is an opportunity for our members to invite Canadians to learn about how they benefit from landscape architecture. The WLAM program has been growing each year, and in the summer of 2009 the CSLA issues a survey to members concerning WLAM. The input from this survey will enhance the program for future years, and informed the following tasks that were completed in 2009/2010 leading up to the events in April 2010:

- The WLAM section of the CSLA website was expanded and enhanced with additional materials;
- An official CSLA WLAM logo was designed and made available to all CSLA members;
- The 2010 WLAM Month poster was designed by Joanna Linder of the Northern Alberta Institute of Technology (NAIT). The poster is selected through a competition, open to landscape architecture students and interns. The poster is distributed to our members in print and digital form, to be put on display in schools, libraries, recreation centres and other public buildings in our communities;
- WLAM press releases were issued by the CSLA, highlighting some of the activities taking place across the country.



2010 Winning poster: Joanna Linder



## CSLA LANDSCAPE PAYSAGES EDITORIAL BOARD

### 1. Board Members

Members of the CSLA Editorial Board have made significant contributions of time and talent to LANDSCAPES | PAYSAGES over the past year, not only through attending the 2009 annual meeting and quarterly conference calls, but also through Guest Editing, providing content and making improvements to the cover design, graphics and photography. As Chair of the Editorial Board, I would like to thank all of our 2009 Board Members, including:

- Doug Paterson, BCSLA and Kevin Connery, BCSLA
- Ron Middleton, AALA and Doug Carlyle, AALA
- Natalie Walliser, SALA
- Ted McLachlan, MALA
- Linda Irvine, OALA and Ryan James, OALA
- Wendy Graham, AAPQ and Juliette Patterson, AAPQ
- Sue Sirrs, APALA
- Peter Briggs, NWTALA
- Richard Wyma, NuALA

We recently welcomed Andrew Anderson, OALA, as a foreign correspondent! Andrew is in Dublin taking a Masters Degree in UNESCO World Heritage and has already contributed some great story ideas.

Two long-serving member of the Editorial Board Dominique Clincke and Chris Sale, both representing SALA have moved on to other pursuits. Natalie Walliser now represents SALA on the Board.

### 2. Editor-in-Chief, Design Consultants, Translation and CSLA Executive Director

Judy Lord, our Editor-in-Chief, plays a pivotal role in producing LANDSCAPES | PAYSAGES, guiding Guest Editors through what is often their first experience in pulling together a full magazine issue and making each issue “work” within the constraints of page counts, translation and graphics. Judy is an enthusiastic, talented and persuasive editor. She needs all those traits to do this job! She has done magnificent work over the past five years in developing the official CSLA magazine into a truly marketable publication, the cornerstone of CSLA Communications, and a journal that highlights and records our profession for current readers and posterity.

Over the past couple of years, Wendy Graham, AAPQ, has served as our design consultant. Wendy has volunteered literally hundreds of hours, to mock up almost every page of our recent issues, including the special Anniversary issue. She has elicited the help and expertise of Brigitte Binet (for a very small fee), who has provided invaluable assistance in, developing “the look” of our covers and the editorial layout. This has provided CSLA with some striking images celebrating people and projects.

Translation is an important part of our national communication. Recently, for the first issue of 2009, Francois Couture took on this task replacing Eurotranslation. The Board and especially Judy Lord work closely with CSLA Executive Director, Paulette Vinette, As well as supervising all aspects of LJP budgets and invoicing, Paulette negotiates and manages our contract with our publisher, Naylor (Canada) Inc., to ensure timely and professional production and distribution. Our primary contact at Naylor is Kim Davies,

who along with her team of an editor, marketing associate and sales representatives, has helped us move forward in making LANDSCAPES PAYSAGES a more significant publication.

### 3. Issues

CSLA published four issues of LANDSCAPES | PAYSAGES in 2009.

- FUTURE TENSE/un future pas si simple, Winter 2009 (vol. 11, no1): Guest Editors Ron Middleton and Douglas Carlyle focussed on Sustainable Development and Climate Change in a 40 page issue. This issue highlighted Landscape Architects who have taken on the dual responsibility of adapting to inevitable change while leading in the quest for sustainability.
- COLOURS OF THE PROFESSION/les couleurs de la profession - 75 YEARS/ans, Spring 2009 (vol. 11, no 2): Doug Clarke was the Guest Editor, supported by a number of members of the Editorial Board, for this 88 page special issue, perhaps the largest we have yet produced, which was developed with significant funding support from both CSLA and Landscape Architecture Canada Foundation. Our 75<sup>th</sup> Anniversary Issue included A Pocket History of Landscape Architecture in Canada, articles about the CSLA Awards Archives and LACF and invited articles from award-winning firms from across Canada.
- AWARDS OF EXCELLENCE/les prix d'excellence, Summer 2009 (vol. 11, no 3) involved Jury Chair Keltie Miyoshi McKinnon as an inside source on the workings of the CSLA Awards adjudication. The issue presented National and Regional Awards with great photos and specific jury comments, and an expanded section on CSLA Recognition Awards in 44 pages.
- LANDSCAPES + URBANISM/le paysage + l'urbanisme, Fall 2009 (vol. 11, no 4) allowed Guest Editor Jean Landry to highlight some of the most important urban landscape architectural projects in Toronto, Montreal and Calgary as well as addressing important issues on culture and biodiversity in 44 pages. Jean's issue included a seminal interview "Pierre Belanger Speaks with Michael Hough" that received great reviews.

While the Guest Editors were invaluable, I would like to thank the many contributors to our magazine who provided the breadth of interest and the great words and photos that built these four issues.

In the Winter 2010 Issue, BEYOND THE BRICK WALL/au dela du mur de briques (Vol.12 No. 1) Guest Editor Juliette Patterson interviewed Richard Forman, with a format nicely akin to the Michael Hough interview. This 44 page issue included more and shorter stories, with a three-page "shorts" section. We also increased provision of online translations in PDF format with layouts done by Natalie Walliser and advertising promo by Wendy Graham.

LEADERSHIP was the theme of Guest Editor Peter Briggs 44 page issue in the Spring 2010, dealing with activists, firebrands and thought-leaders in the profession.

The Summer 2010 Issue will cover the 2010 CSLA Awards of Excellence, and we added pages to provide at least a basic coverage of Regional Awards.

Planned future issues include:

Fall 2010 TOOLS - Guest Editor: Kevin Connery

Winter 2011 NEW PROFESSIONALS – Guest Editor: Natalie Walliser, assistance from Ted McLachlan

We are currently searching for Guest Editors for issues next year on "International Practice" and "Forts and Historic Places". If you are interested in either of these topics please contact Judy Lord at [judylord@sympatico.ca](mailto:judylord@sympatico.ca).

#### **4. Financial**

At our Summer 2009 CSLA AGM, I tabled a motion to double subscription rates for LANDSCAPES PAYSAGES, based on the fact that our \$16.00 annual rates provide only a fraction of the costs required to produce the magazine, despite copious time donated for writing and production by Editorial Board Members, Guest Editors and Contributors. A \$32.00 subscription rate would be more transparent, relative to the real costs of the publication to CSLA, and would recognize that LACF is no longer providing an annual grant to subsidize translation.

Peter Briggs, who is Chair of our Editorial Board Finance Sub-committee, has reviewed budgets and determined that we need approximately \$72,000 annually to provide a sustainable future for the magazine, versus current funding levels of \$48,000. With the proposed higher subscription rate we would also be able to add more local content, for example, add better coverage of CSLA Awards - Regional Awards of Excellence.

Our contract with Naylor guarantees 24 pages of editorial content and an assumed 16 pages of advertising for four issues, but in recent years we have almost always exceeded the editorial page count in order to provide a more thoughtful and complete product for the national market. In addition, with more emphasis on translation, graphics and web publication, we will need more funding to meet our mandate. Advertising tends to be stable, which is good but doesn't support additional needs. We believe we may also be competing for advertisers with Association magazines such as "Ground" and "Sitelines".

#### **5. In Closing**

LANDSCAPES | PAYSAGES continues to be a work-in-progress but we, Board Members, Editors, Guest Editors and contributors are continually striving to "raise the bar" – to improve our look, our content and our involvement of landscape architectural professionals, students and others in a dialogue about our profession. In 2009, we began to receive some Letters to the Editor. Please tell us more about what you think – we invite you also to share your views in our regular OPINION column. Opinions often kick-start the dynamic dialogue and sharing we strive to provoke among our members.

The Editorial Board will continue to develop new ideas and welcome your suggestions for themes for upcoming issues. We will continue to annually record the CSLA Awards for future reference in our summer issues.

Don Hester, FCSLA, MCIP  
Chair, CSLA Editorial Board



## **LACF Report**

### **Landscape Architecture Canada Foundation**

Over the past year, The Landscape Architecture Canada Foundation (LACF) has continued to meet its aims of supporting research, communication and scholarship that advances the conservation, management and enhancement of our landscapes. More than \$220,000 in grants has been awarded by LACF since its formation in 1987, with \$20,000 awarded in 2009. Also in 2009, two highly valued members of our board stepped down after many years of service: Gunter Schoch, FCSLA, and Doug Paterson, FCSLA. We wish them both all the best and thank them for the significant contributions they made to the Foundation.

### **Annual Competitive Grants**

A total of \$20,000 was awarded in January 2009 through LACF's annual peer-reviewed grants programme. Recipients included Cynthia Girling CSLA, Professor and Chair Landscape Architecture Program, School of Architecture and Landscape Architecture University of British Columbia, who received an award of \$9,000 for ElementsDB +20 Contemporary Open Spaces. Pierre Belanger, CSLA, Associate Professor, Faculty of Architecture, Landscape and Design, University of Toronto (now a professor at Harvard University), received \$7000 to support publication of the international symposium held in 2008 on the emerging relationship between landscape and infrastructure (also funded by LACF). Alissa North CSLA, Associate Professor, Faculty of Architecture, Landscape and Design, University of Toronto, received an award of \$2500 for Transforming Landscapes which was on display at the 2009 Congress in Toronto. The student award of \$1500 went to Hope Gunn, MLA Candidate, University of Manitoba, for her work titled, "Climate Change Mitigation Strategies".

LACF annual grants are adjudicated by a national jury composed of individuals representing the five regions of the CSLA, under the guidance of Faye Langmaid, FCSLA, Grants Programme Chair. Jury members included Jeff Philips, FCSLA, Jim Sackville, FCSLA, Karen Hammond MCIP, Denis Stonehouse CSLA, and Cynthia Cohlmeier, FCSLA.

### **Board Grants**

In addition to the annual grants program, in 2009 the Board approved an additional \$4,000 in grants, including \$1000 to the Frances Blue Collection at the University of Guelph, \$2000 to Landscapes Paysages and \$1000 for the Schwabenbauer Scholarship.

A major initiative of the Foundation has been providing financial support to Professor Ron Williams, who is writing both French and English editions of the history of landscape architecture in Canada. Ron has now finished both versions of the text and is in the final coordination stages, to be followed by peer-review and publication.

### **Donations**

All LACF grants are made possible through the generous donations of CSLA Fellows and members, contributions from CSLA component organizations, and through bequests from donors. In 2009, the Foundation received a total of almost \$13,500 in donations (most from CSLA Fellows) and a contribution of \$1548 from OALA from proceeds of the 2009 CSLA Congress hosted in Toronto. Included in the above total, the Andre Schwabenbauer Endowment Fund received donations of almost \$1700, supplemented by

the raffle winnings from the painting by board member Cam Patterson, once again donated at the annual meeting banquet. From this fund, the fourth annual Schwabenbauer Scholarship in the amount of \$1000 was awarded in 2009 to Éline Fournelle, a student at the University of Montreal. Donations in 2009 also included \$1500 from board member Jim Taylor, who forwarded earnings from his LACF sponsored text, *The Practice of Landscape Architecture in Canada*.

### **Campaign of Fellows and Web Site Visibility**

Through the efforts of Jane Durante, FCSLA, Chair of the College of Fellows and Board member, Peter Kreuk, FCSLA, a colour brochure was created and issued to all Fellows of the CSLA. The brochure provides an overview of the Foundation and outlines specific monetary donor categories. The intent is to use this promotional tool in future fund-raising activities.

Peter Kreuk, FCSLA, with the support of his firm, Durante Kreuk Ltd., managed the LACF web pages which are hosted on the CSLA web site. Over the coming year, he intends to improve the French version of the site. We have been pleased to be able to expand information on grant awards and to provide links that allow readers to have access to related information. For example, when LACF grant winner Pierre Belanger later won an ASLA Honor Award, a link was established to provide details found on the ASLA web site.

### **Financial Management**

By December 2009, the value of the Foundation's assets increased 10.6% over the previous December to approximately \$367,500 in December 2009 (un-audited). It should be noted that since January, 2010 the Foundation assets have shown a relatively stable value, despite volatile market conditions. In part this is due to the recommendation of the Finance Sub-committee, comprising Peter Kreuk, FCSLA, Ted Baker, FCSLA, and Ron Middleton, FCSLA, as well as Treasurer, Don Hester, FCSLA, to have our funds managed by National Bank in a manner that reduces overall management fees while maintaining our approved balance of investments (65% fixed income, 30% equity and 5% cash).

### **Administration**

Don Hester, FCSLA, continues to serve as Treasurer of the Foundation and issues quarterly financial statements to the Board. To help manage the business of LACF, we are pleased to have the continuing services of our administrator, Kari MacKinnon, located in Winnipeg, who has been assisting us regularly since 2008. Finally, we are appreciative of the contributions of Cam Patterson, FCSLA, who serves as the Foundation Secretary and minute-writer.

### **In Closing**

The Board of the Landscape Architecture Canada Foundation takes this opportunity to thank all CSLA Fellows, CSLA members, component associations and friends of the profession for your continued support. We also ask you to consider making a charitable donation to LACF in order to sustain and expand the Foundation's valuable research, communication and scholarship activities - activities that are critical for our profession to thrive.

Cecelia Paine, FCSLA  
President, Landscape Architecture Canada Foundation





## International Federation of Landscape Architects Report

As the CSLA delegate to IFLA, I am pleased to report on the activities of IFLA over the past year. Since my last report, the IFLA World Council has met twice: October 19 and 20, 2009 at the IFLA World Congress in Rio de Janeiro, Brazil and May 26 and 27 at the Congress in Suzhou, China. For the Brazilian meeting requested copies of *Landscape/Paysages*, 75<sup>th</sup> anniversary issue to give to all the World Council delegates which was very well received. I remain active as Chair of the IFLA Africa Committee and Education. The following summarizes the major activities and programs of IFLA:

1. **The IFLA Africa Project:** The strategy to build the profession in Africa currently includes developing a promotional piece to improve awareness especially among decision-makers in Africa, provide organizational assistance to developing associations in Malawi and Uganda, providing books and educational materials to schools in Africa, initiating planning for an educational symposium to be held in Kenya in 2011, establishing a roster of volunteer educators with CELA, conducting a mission to North Africa in support of the profession, and further developing the Africa Region webpage. Committee member Jala Makhzoumi is organizing a conference for October 21-22, 2010 in Beirut that will focus on landscape architecture in the region that might provide an opportunity to further develop the profession in Northern Africa and the Middle East.
2. **IFLA Global Landscape Convention:** European Landscape Convention has been an effective policy, now adopted by a majority of EU members. This Convention is serving as a model for the development of an IFLA Global Landscape Convention which was presented in draft form for discussion.
3. **Landscape Architects without Borders:** The concept was developed and presented by Perry Howard, past president of the ASLA. A general framework was approved in principle and it was recommended that a task force be established to investigate the feasibility and form of such an organization for consideration at the next World Congress. I know there is interest from our membership and would like this idea to be supported by the CSLA.
4. **Climate Change Task Force:** This task force is an activity of the Australian Institute of Landscape Architects (AILA) and is developing "Climate Adaptation Tools for Sustainable Settlements" (CATSS) for use of practitioners of landscape architecture. This work is supported by the Australian government and has staff researchers. Information will soon be available through the IFLA webpage.
5. **International Liaison:** MOUs have been developed with the international sister organizations UIA (architects) and ISOCARP (planners). President Menzies has now completed an MOU with the international engineering organization to facilitate cooperation and recognition. IFLA is actively working with a number of UN organizations including UNESCO, IUCN, UNEP and UN HABITAT. The World Urban Forum was held in Rio de Janeiro, Brazil earlier this year and IFLA took an active role through our membership in the Habitat Professionals Steering Committee.
6. **Education:** As a follow-up to a Latin American Educational Symposium held in Medellin, Columbia in 2008, a similar event is proposed for the Asia Pacific Region next October. The objectives of the Symposium will be, for the first time, bring together educators from throughout the region to network, participate in technical educational development sessions, and to develop a plan of action to advance education. A workshop was held to further develop the proposed *IFLA/UNESCO Charter for Education in Landscape Architecture* which will be officially adopted next year.
7. **Promotion of the Profession:** A workshop was held to consider improved approaches to improving awareness, updating the constitution, cultural landscapes and communications.

8. **The 2010 World Congress:** The most recent Congress was held in Suzhou, China, May 28-30. This venue offered an excellent opportunity for attendees to visit the historic Gardens of Suzhou and EXPO in Shanghai. A special feature this year included a President's Council hosted by the Chinese Society of Landscape Architects. Several national associations were represented including Linda Irvine, President CSLA.
9. **The 2011 World Congress:** Next year presents CSLA members an opportunity to visit Europe and to attend the World Congress in Zurich. The dates are June 27-29 and the theme is Scales of Nature. Please refer to [www.ifla2011.com](http://www.ifla2011.com) for further details.
10. **Future Congress in Canada:** A proposal by the City of Montreal, AAPQ and CSLA to host a multi-disciplinary IFLA World Congress as part of the city's 375<sup>th</sup> anniversary in 2017 was well received and approved by the World Council. Mark your Calendars now!
11. **Regional Meeting in Chile:** The Americas Region of IFLA will host a regional conference in Santiago in September of this year. Again, refer to the conference webpage: [www.ichap.cl/conference](http://www.ichap.cl/conference).

James Taylor FCSLA  
CSLA IFLA delégate  
[iflajt@msn.com](mailto:iflajt@msn.com)  
[www.iflaonline.org](http://www.iflaonline.org)



## CSLA/AAPC Congress 2009 Summary

The Ontario Association of Landscape Architects (OALA) was host to the 75<sup>th</sup> Anniversary Congress for the CSLA/AAPC on August 13-16, 2009 at the Sheraton Centre in Toronto, Ontario. The theme of this year's congress was "**Perspectives - 360 Degrees on 75**", representing our past, present and future as a society. The historical roots, the current state of the profession and an exploration of our future were discussed through a series of workshops, sessions, panel discussions and tours. Experts from across the country together with thought provoking key note speakers challenged and stimulated our understanding of landscape architecture. Key note speakers included Greg Smullenberg from Phillips Farevaag Smullenberg of Vancouver and Mark Rios from Rios Clementi Hale Studios of Los Angeles.

A total of 343 delegates including full members, associates, students and exhibitors attended the congress from across Canada and the United States. The congress included a series of sessions each morning followed by tours in the afternoon and included a lively *Pecha Kucha* style presentation and discussion on Thursday morning. Congress sessions included:

- *Removing Highways, Building Cities featuring presentations of Boston's Big Dig*
- *Sustainable Neighbourhoods - Sustainable Neighbourhoods and LEED-ND: Case Studies*
- *Alternative Funding and Management Models for Public Space*
- *Revitalization of Urban Neighbourhoods*
- *Building the Urban Forest*

Afternoon tours included visits to the Toronto Botanical Garden, several Waterfront Parks, Sugar Beach, Sherbourne Park, Evergreen Brick Works, the Distillery District and the University of Toronto/Yorkville.

A highlight of the congress included an exciting session that was attended by several distinguished landscape architects that shared their individual stories and experiences related to the founding and development of the profession of landscape architecture in Canada, including insights into their own practices, career highlights and professional influences.

Saturday included a full morning dedicated to the Trade Show which saw a record number of exhibitors. The introduction of LA CASH proved to be a resounding success as members collected the cash from the Trade Show sponsors and used them to purchase prizes at an exciting auction. The afternoon included the Fellows Induction followed by the Gala Dinner in the evening which featured Jack de Keyzer as the evening's entertainment.

The firm of *Absolute Conferences & Events Inc.* was hired by the Congress Committee to assist in the organization of the event which proved to be extremely valuable. They provided guidance and control for several aspects of the conference including hotel negotiations, registration, budgeting and on site assistance during the congress. A full report was prepared and submitted to both the CSLA and OALA which outlines all of the aspects of the congress in full detail and includes delegate feedback and recommendations for future conferences.

Submitted by: James Melvin and Jim Vafiades, Co-Chairs for the **2009 CSLA/AAPC Congress**



## CSLA Board of Directors

### Executive Committee and Directors:

Paulette Vinette, Executive Director  
Email [paulette@csla.ca](mailto:paulette@csla.ca)

Linda Irvine, President  
Email [lirvine@markham.ca](mailto:lirvine@markham.ca)

Neil Dawe, President-elect  
Email [neil@tract.nf.net](mailto:neil@tract.nf.net)

Arnis Budrevics, OALA  
Email [arnis@budrevics.com](mailto:arnis@budrevics.com)

### Directors:

Peter Briggs, NWTALA  
Email: [pbriggs@corvus-design.com](mailto:pbriggs@corvus-design.com)

Pawel Gradowski, BCSLA  
Email: [pawel@dkl.bc.ca](mailto:pawel@dkl.bc.ca)

Carol Craig, AALA  
Email: [ccraig@urban-systems.com](mailto:ccraig@urban-systems.com)

Laureen Snook, SALA  
Email [lsnook@crosbyhanna.ca](mailto:lsnook@crosbyhanna.ca)

Dean Spearman, MALA  
Email [dspearman@mts.net](mailto:dspearman@mts.net)

Claude Potvin, AAPQ  
Email [cpotvin@ncc-ccn.ca](mailto:cpotvin@ncc-ccn.ca)

Gordon Smith, APALA  
Email [gordons@cbcl.ca](mailto:gordons@cbcl.ca)

Jim Floyd, NLALA  
Email [jim.floyd@jfal.ca](mailto:jim.floyd@jfal.ca)

Chris Grosset, NuALA  
Email [grosset@aarluk.ca](mailto:grosset@aarluk.ca)

### Past President

Cathy Sears, President  
Email [cathy.sears@stantec.com](mailto:cathy.sears@stantec.com)



## CSLA Committees and Representation

### **CSLA Accreditation Council (LAAC)**

John Buchko, Chair  
Irene Cinq-Mars, AAPQ, AALA  
Jane Durante, BCSLA, FCSLA  
Liane McKenna, BCSLA, FCSLA  
Mary –Ellen Tyler  
Ron Middleton, AALA, FCSLA  
Alexander Topps, OALA, CSLA

### **CSLA College of Fellows**

James Melvin, OALA, FCSLA Chair  
Peter Kreuk, BCSLA, FCSLA Vice-Chair  
Jane Durante, BCSLA, FCSLA Secretary-Treasurer

### **CSLA Landscape Paysages Editorial Board**

Don Hester, MALA, FCSLA Chair  
Judy Lord, Editor-in-Chief  
Douglas Carlyle, AALA, CSLA  
Ron Middleton, AALA, FCSLA  
Juliette Patterson, AAPQ, AAPC  
Wendy Graham, AAPQ, FCSLA  
Sue Sirrs, APALA, CSLA  
Doug Paterson, BCSLA, FCSLA  
Kevin Connery, BCSLA, CSLA  
Ted McLaughlan, MALA, FCSLA  
Richard Wyma, NUALA, CSLA  
Peter Briggs, NWTALA, CSLA  
Linda Irvine, OALA, CSLA  
Ryan James, OALA, CSLA  
Dominique Clinke, SALA, CSLA  
Chris Sale, SALA, CSLA

### **CSLA Professional Awards**

Alan Tate, MALA, CSLA, PPLI, Chair  
BCSLA – Gerald Fleming  
MALA on behalf of the Prairie provinces - Lee Caldwell;  
OALA – John Quinn;  
AAPQ – Raquel Penalosa;  
APALA – Gordon Krauchaar.  
External juror was Ian Chodikoff, OAA, MRAIC Editor of *Canadian Architect*. John Quinn acted as Chair of the Jury

### **International Federation of Landscape Architects (IFLA)**

James Taylor, OALA, FCSLA, FASLA IFLA Representative

## **Landscape Architecture Canada Foundation (LACF)**

### **LACF Officers Executive Committee:**

Cecelia Paine, President OALA, FCSLA, FASLA

Vincent Asselin, Vice President AAPQ, FCSLA

Campbell Patterson, Secretary SALA, FCSLA

Donald K. Hester, Treasurer MALA, FCSLA

### **LACF Directors:**

Ted Baker, OALA, FCSLA

Alexander Budrevics OALA, FCSLA

Peter G. Kreuk BCSLA, FCSLA

Faye E. Langmaid, Chair, Grants Committee SALA, FCSLA

John B. MacLeod AAPQ, FCSLA

James H. Melvin OALA, FCSLA

Ronald J. Middleton AALA, FCSLA

Douglas D. Paterson BCSLA, FCSLA

James R. Taylor, Chair, Nominating Committee OALA, FCSLA



## CSLA Component Organizations

### **NORTHWEST TERRITORIES ASSOCIATION OF LANDSCAPE ARCHITECTS (NWTALA)**

Peter Briggs  
[NWTALA@gmail.com](mailto:NWTALA@gmail.com)

### **BRITISH COLUMBIA SOCIETY OF LANDSCAPE ARCHITECTS (BCSLA)**

Tara Culham, Executive Administrator  
[admin@bcsla.org](mailto:admin@bcsla.org)  
[www.bcsla.org](http://www.bcsla.org)

### **ALBERTA ASSOCIATION OF LANDSCAPE ARCHITECTS (AALA)**

Jill Lane, ManageWise  
[aala@aala.ab.ca](mailto:aala@aala.ab.ca)  
[www.aala.ab.ca](http://www.aala.ab.ca)

### **SASKATCHEWAN ASSOCIATION OF LANDSCAPE ARCHITECTS (SALA)**

Trevor Tumach, President  
[Trevor.tumach@aecom.ca](mailto:Trevor.tumach@aecom.ca)  
[www.sala.sk.ca](http://www.sala.sk.ca)

### **MANITOBA ASSOCIATION OF LANDSCAPE ARCHITECTS (MALA)**

Valerie Lindberg, Executive Director  
[malaoffice@shaw.ca](mailto:malaoffice@shaw.ca)  
[www.mala.net](http://www.mala.net)

### **ONTARIO ASSOCIATION OF LANDSCAPE ARCHITECTS (OALA)**

Karen Savoie, Registrar & Membership Coordinator  
[Registrar@oala.ca](mailto:Registrar@oala.ca)  
[www.oala.on.ca](http://www.oala.on.ca)

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DU QUÉBEC (AAPQ)**

Marie-Claude Robert, Directrice  
[info@aapq.org](mailto:info@aapq.org)  
[www.aapq.org](http://www.aapq.org)

### **ATLANTIC PROVINCES ASSOCIATION OF LANDSCAPE ARCHITECTS (APALA)**

[info@apala.ca](mailto:info@apala.ca)  
[www.apala.ca](http://www.apala.ca)

### **NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ASSOCIATION OF LANDSCAPE ARCHITECTS (NLALA)**

Julia Schwarz, NLALA President  
[info@tract.nf.net](mailto:info@tract.nf.net)  
[www.nlala.com](http://www.nlala.com)

### **NUNAVUT ASSOCIATION OF LANDSCAPE ARCHITECTS (NuALA)**

Chris Grosset, NuALA  
<mailto:nualainfo@northwestel.net>



## **Message de la présidente de l'AAPC**

### ***Vers une voix nationale plus forte et plus réactive pour la profession d'architecte paysagiste***

Linda Irvine, OALA, AAPC, ASLA  
Présidente, CSLA / AAPC

L'Association des architectes paysagistes du Canada est un organisme national qui représente et soutient la profession de l'architecture de paysage au Canada. Supportée par 10 associations constituantes provinciales et territoriales, l'AAPC offre une « voix nationale » forte et unifiée à ses 1600 membres qui travaillent au sein d'une large gamme de secteurs de pratique au Canada.

Les affaires de l'Association sont régies par le Conseil d'administration. Le Conseil est composé de représentants bénévoles de chacune des 10 associations constituantes et territoriales, d'un président désigné, d'un président nommé et d'un directeur général contractuel qui est un membre d'office non votant du Conseil. Chaque année, le Conseil d'administration de l'AAPC établit un budget et un programme d'activités qui s'alignent aux Secteurs prioritaires du plan stratégique approuvé par l'AAPC. Tout comme les années précédentes, le plan multi-année constitue la base de gestion et de monitoring du progrès et des besoins de l'Association dans les secteurs prioritaires :

- Gouvernance et administration
- Communication
- Croissance de la profession
- Programmes et activités
- Développement professionnel et
- Promotion

Au cours de la dernière année, l'AAPC a complété de nombreuses réalisations remarquables incluant des succès continus et des améliorations à ses programmes standard ainsi que de nouvelles initiatives qui ont généré des avantages significatifs et tangibles à l'intention des membres de l'AAPC et de leur cabinet. Ce Rapport annuel définit les nombreuses activités et initiatives prises en charge par l'AAPC entre août 2009 et août 2010 (consultez les rapports du président du comité et de la directrice générale).

L'atteinte de ces réalisations aurait été impossible sans le travail ardu et le dévouement de Paulette Vinette, CAÉ, directrice générale de l'AAPC, de son équipe et des nombreux membres qui ont volontairement mis leur temps et leurs talents au service du Conseil d'administration et aux nombreux comités et groupes de travail. Nous bénéficions tous de leur apport pour l'avancement de l'Association et de la profession d'architecte paysagiste. Nous leur sommes tous redevables.

### **VERS UNE VOIX NATIONALE PLUS FORTE :**

Cette année, tout particulièrement, plusieurs occasions se sont présentées à l'AAPC pour l'amener à focaliser sur l'établissement de relations et le renforcement des connexions nationales et mondiales qui augmentent la visibilité de l'AAPC et démontrent le leadership de l'AAPC sur plusieurs fronts dont la réciprocité, la mobilité de la main-d'œuvre et la diffusion de l'éducation en architecture de paysage au Canada.

Je suis particulièrement fière des réalisations de l'AAPC et du Conseil au cours de la dernière année tant dans des sphères de portée nationale que lors des nombreuses occasions où j'ai représenté l'AAPC à l'échelle nationale et internationale en tant que présidente. Voici un résumé de certaines de ces réalisations :

### **Proposition d'ententes de réciprocité et de mobilité de la main-d'œuvre :**

L'AAPC s'est engagée à assurer que l'éducation, la formation et le processus d'attestation pour devenir architecte paysagiste au Canada demeurent pertinents et soient consistants avec les ententes de mobilité de la main-d'œuvre nationales et internationales. À cet égard, l'AAPC a préparé et diffusé une « Proposition d'entente de réciprocité entre toutes les associations constituantes » qui tente d'établir une approche juste et équitable à la réciprocité qui améliorera la mobilité des architectes paysagistes qui désirent travailler dans différentes juridictions d'un bout à l'autre du Canada où existent déjà des exigences réglementaires et des normes en matière de membres. L'ébauche de l'entente et les réponses des associations constituantes respectives feront l'objet de la Table ronde du président lors du Congrès AAPC à Edmonton. J'ai confiance qu'un consensus sera atteint lors de cette réunion et qu'une version finale sera approuvée aux fins de signature par toutes les constituantes.

### **Invitation à assister au dîner d'adieu au Prince de Galles :**

J'ai eu l'honneur et le privilège, à titre de présidente de l'AAPC de représenter notre Association au dîner d'adieu pour le Prince de Galles et la Duchesse de Cornwall à Rideau Hall en novembre 2009. J'ai eu la chance de rencontrer son Altesse Royale et de discuter avec lui de questions d'intérêt mutuel incluant la gestion de l'environnement, la planification urbaine, la préservation du patrimoine et le rôle de l'architecture de paysage en général sur toutes ces activités. Le lendemain matin, accompagnée de dix architectes paysagistes de la région d'Ottawa et du président de l'AAPC, Lawrence Stasiuk, je me suis jointe à son Altesse Royale pour la plantation d'un arbre sur les terrains de Rideau Hall pour commémorer la visite royale.

### **Accueil du Conseil des présidents (réunion de l'Amérique du Nord) :**

L'AAPC a accueilli la réunion du Conseil des présidents à Niagara-on-the-Lake en mars 2010. Des représentants de l'American Society of Landscape Architects (ASLA), du Council of Educators in Landscape Architecture (CELA), du Council of Landscape Architectural Registration Boards (CLARB), du Landscape Architectural Accreditation Board (LAAB), de la Landscape Architecture Foundation (LAF), de la Fondation d'architecture de paysage du Canada (FAPC) et de la Fédération internationale des architectes paysagistes (FIAP) y assistaient. Les discussions fructueuses ont focalisé sur : Croissance de la profession, synergies, capital intellectuel/recherche, durabilité, santé et bien-être publics et marketing et communication. Une des prochaines étapes est la poursuite des discussions entre l'AAPC et le CLARB sur la possibilité d'un examen national standard pour tout le Canada incluant la façon d'abattre les barrières reliées à la langue et à la question des coûts pour les plus petites constituantes.

### **Participation à la Table ronde des présidents du monde (au Congrès de FIAP) :**

En réponse à l'invitation de Xiaoli Chen, président de la Chinese Society of Landscape Architects, j'ai eu le plaisir de participer à l'inauguration de la « Table ronde mondiale des présidents » qui coïncidait avec le 47<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIAP À Suzhou, en république populaire, Chine. Des présidents de tous les coins de la planète étaient présents, notamment de la Chine, du Canada, des États-Unis, de l'Australie, du Royaume-Uni, du Mexique, de la Norvège, de l'Espagne, de l'Afrique du Sud, de l'Équateur et du Chili. Les discussions ont focalisé sur les enjeux et les défis de la pratique de l'architecture de paysage au sein d'un marché mondial ainsi que des occasions pour chaque association de former des partenariats et de partager le savoir et les expériences pour renforcer la profession d'architecte de paysage dans les marchés existants que les marchés émergents. De plus, j'ai rempli des fonctions officielles au nom de

l'AAPC entre autres à la réunion du Conseil mondial et au America's Regional Meeting, à titre d'observatrice.

**Proposition d'accueillir le 54<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIAP en 2017 :**

L'AAPC, en partenariat avec l'AAPQ, a réussi à obtenir la tenue du 54<sup>e</sup> Congrès de la FIAP EN 2017 à Montréal. Raquel Penalosa, vice-présidente de l'AAPQ et moi-même faisons partie d'une délégation à laquelle participaient Mission Design, la Ville de Montréal et le Palais des Congrès de Montréal qui ont réussi à rassembler des délégués de 32 pays au 47<sup>e</sup> Congrès mondial de la FIAP pour être l'hôte du Congrès FIAP 2017. Le congrès multidisciplinaire rassemblera six conférences internationales de design : architecture (UIA); architecture de paysage (FIAP); design graphique (ICOGRADA); design industriel (ICSID); design d'intérieur (IFI); et planification urbaine (GPN et ISOCARP) Il s'agit d'une occasion exceptionnelle pour l'AAPC et l'AAPQ d'étaler l'architecture de paysage canadienne devant le monde entier et de promouvoir l'avancement des architectes paysagistes canadiens en tant que leaders en conception de durabilité, de changement climatique et de pratique interdisciplinaire.

**Petit-déjeuner de l'AAPQ à Queen's Park :**

Le 28 avril 2010, dans le cadre du Mois mondial de l'architecture de paysage de l'AAPC, l'AAPQ offrait le petit-déjeuner à Queen's Park auquel tous les membres du Parlement provincial avaient été invités. Plusieurs membres du cabinet, MAL et personnel y ont assisté et ont été accueillis par 27 membres émérites qui en ont profité pour éduquer les membres sur la profession d'architecte paysagiste. J'y assistais au nom de l'AAPC et j'ai été présentée à la Chambre en compagnie de Lawrence Stasiuk, président de l'AAPQ et de Doug Carrick, président sortant immédiat de l'American Society of Golf Course Architects.

**Proposition pour un nouveau prix d'architecture de paysage du Gouverneur général :**

L'AAPC a écrit à la Gouverneure générale, Michaëlle Jean, pour lui proposer d'établir un prix d'architecture de paysage du Gouverneur général pour reconnaître et célébrer le design exceptionnel de certains projets récemment complétés par des architectes paysagistes canadiens. Ce prix serait similaire à celui présenté aux architectes paysagistes canadiens par le Conseil canadien chaque année. Tout comme le fait la Royal Architect Institute of Canada, l'AAPC est prête à organiser et à administrer le concours en partenariat avec le Conseil des Arts du Canada. L'AAPC a demandé une rencontre avec le personnel de la Gouverneure générale pour explorer le projet plus avant.

**Proposition d'un nouveau programme d'architecture de paysage pour l'Atlantique (Canada) :**

L'AAPC a activement soutenu et aide financièrement les efforts de l'AAPPA pour l'établissement d'un nouveau programme d'architecture de paysage en Atlantique, Canada. Sous le leadership de Gordon Smith, membre du Conseil, une proposition a été préparée et présentée au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse pour l'établissement d'un baccalauréat en technologie d'architecture de paysage au sein du programme Horticulture et paysage de la Faculté des sciences de l'environnement. L'AAPC et l'AAPPA se montrent prudemment optimistes que ce programme puisse être mis en place dès l'automne 2011.

**VERS UNE VOIX NATIONALE PLUS RÉACTIVE :**

Pendant mon mandat à la présidence, je suis ouvertement intervenue pour que l'AAPC comprenne mieux et clarifie les rôles et responsabilités entre l'AAPC et les associations constituantes; pour éliminer la redondance des services et programmes entre l'AAPC et les constituantes; pour gagner en efficience et accroître l'efficacité de diffusion des programmes de l'AAPC; et pour augmenter la valeur de la membriété à un point tel que la communauté des architectes paysagistes voit l'AAPC comme la voix nationale et cohésive des architectes paysagistes d'un bout à l'autre du Canada.

À cet égard, l'AAPC commence à mieux comprendre les changements significatifs et de fond qui se produisent au sein d'autres associations professionnelles au Canada en réponse aux changements mondiaux et nationaux en matière de réglementation et de pratique professionnelles. Il importe de noter que les Designers d'intérieur du Canada et l'Institut canadien des urbanistes ont récemment annoncé des modifications et des initiatives qui renforceront leur association nationale respective et avantageront leur profession en matière de promotion et de reconnaissance à l'échelle nationale et internationale.



Par conséquent, dans le cadre de mon prochain rôle de vice-présidente, j'ai offert de prendre la tête d'un groupe de travail national pour la révision des modifications qui se produisent au sein de plusieurs associations professionnelles semblables au Canada et de remettre un rapport en 2011 au Conseil et aux membres sur les avantages des modifications qui assureront des programmes et services plus équitables pour chaque membre.

**MERCI**

Je considère comme un honneur d'avoir pu agir à titre de présidente de l'AAPC mais il reste tellement à faire. Je félicite sincèrement le nouveau président, Neil Dawe et le nouveau Conseil d'administration. J'ai une très grande confiance qu'ils sauront continuer à s'attaquer aux besoins de l'Association et à servir et promouvoir la profession d'architecture de paysage au Canada.

En toute sincérité,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Linda A. Irvine'.

Linda A. Irvine, AAPO, AAPC, ASLA  
Présidente, CSLA / AAPC



## Message de la présidente et de la directrice générale

Paulette Vinette, CAÉ

### Mise en oeuvre du Plan stratégique de l'AAPC

En tant que directrice générale, mes priorités incluent l'encouragement au leadership bénévole afin d'assurer l'exécution du Plan stratégique AAPC triennal; la présidente, Linda Irvine révisé les éléments de notre Plan dans le rapport de la présidente. En 2011, nous devrons travailler avec le Conseil, en consultation avec le président de chaque association constituante au développement d'un nouveau plan stratégique afin d'explorer de nouvelles possibilités.

### Un survol rapide de nos réalisations en 2009

**Communications** – L'AAPC choisit avec soin le contenu des rafales-é acheminées à ses membres, consciente du nombre de courriels qu'elle envoie. Nous mettons à jour [csia.ca](http://csia.ca) régulièrement comme source pratique d'information à l'intention des membres, incluant de possibles occasions d'affaires et des offres d'emploi. Nous émettons le *Bulletin* AAPC sur une base régulière pour tenir les membres au courant des nouvelles sur la profession et sur leur association. Nous avons publié notre Répertoire des membres AAPC 2010 qui liste également les Agréés, les récipiendaires de prix, les présidents sortants, les événements éducationnels et plus encore. Nos communications sont rédigées dans les deux langues officielles.

Nous communiquons aussi avec nos groupes d'intervenants. Les rafales-é sont envoyées à un large public externe pour annoncer les récipiendaires de prix, renseigner sur le congrès et discuter d'autres sujets d'intérêt national. Notre liste d'intervenants couvre plus de 350 contacts médias et 160 contacts venant d'associations, de la profession ou apparentés.

Cette année nous avons étendu la liste d'envoi de la revue *Landscapes / Paysages* pour y inclure des administrateurs gouvernementaux de plus de 30 départements et organismes reliés aux architectes paysagistes. Nous explorons le bien-fondé de produire une version numérique de la revue; des numéros sont affichés sur le site Web aux fins de référence.

**Les programmes AAPC** – Le personnel joue un rôle de soutien important au travail des comités nationaux de l'AAPC dont les rapports sont inclus dans le Rapport annuel. Nous produisons et diffusons du matériel de marketing, publions des renseignements relatifs au comité sur le site Web, tenons les documents à jour, communiquons et faisons tout ce qu'il faut pour que les choses tournent rond. Un exemple de notre travail est la promotion de « Avril, Mois mondial de l'architecture de paysage »; notre personnel, en soutien au travail de nos membres d'un bout à l'autre du Canada, affiche l'info, l'envoie en rafale-é et la communique par téléphone.

Le personnel travaille en coulisse à la préparation de nos événements nationaux qui se déroulent lors des congrès AAPC nationaux (réunions du Conseil, présentations des prix, Assemblée générale annuelle) qui sont généreusement organisées par les associations constituantes. En 2009, nous avons augmenté le nombre de bannières déployées lors du Congrès de Toronto pour rehausser notre visibilité. Nous avons pris plaisir à travailler avec l'équipe de l'AALA, hôte du Congrès 2010; nous nous affairons déjà à la promotion du Congrès AAPC 2011 qui se tiendra à Iqaluit du 14 au 17 juillet pour célébrer « En territoire novateur ».

**Promotion et diffusion** – Le personnel travaille directement avec L'Institut royal d'architecture du Canada (IRAC) et le Canadian Planners Institute (CPI) pour organiser les Prix d'urbanisme national. Sous le leadership de Gordon Smith, AAPPA, le personnel de l'AAPC a soutenu le Groupe de travail pour la promotion de l'AAPC qui s'active à collaborer de façon stratégique avec les organisations dont les membres partagent nos intérêts. À la demande du Ministère fédéral des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada (TPSGC), le Groupe de travail et le personnel ont rassemblé des données et les ont acheminées à TPSGC; nous tentons d'établir un Mémorandum d'accord avec eux. Nous avons également déposé une demande formelle auprès du Gouverneur général pour la création d'une nouvelle médaille en architecture de paysage et espérons avoir une rencontre avec le personnel pour aller de l'avant. Le Groupe de travail pour la promotion s'affaire aussi à développer un exposé de position incluant la position commune avec l'ASLA.

Le personnel a eu la tâche plaisante d'organiser une réunion avec 16 leaders d'organisations d'architecture de paysage canadiennes et américaines à Niagara-on-the-Lake (les détails se trouvent dans le rapport de la présidente).

### **Administration**

Le personnel continue sa quête de moyens de travailler plus efficacement tout en limitant les dépenses. Nous avons adopté Pay Pal pour simplifier le processus de paiement de l'affichage de postes. Nous avons continué de recourir au vote électronique pour le président désigné. Nous avons renoncé à l'envoi de courrier papier à nos membres; toutefois, nous postons des documents essentiels à près de 100 membres qui optent de ne pas recevoir de courriels.

Nous avons amélioré nos procédures de comptabilité et de tenue de livres et remercions spécialement Arnis Budrevics, AAPO, FSCLA pour ses directives.

Nous avons organisé des réunions du Conseil très efficaces dont une mémorable en février 2010 à Québec alors que quatre membres du conseil de l'Ouest ont été « ensevelis » sous la neige; nous avons rapidement fait en sorte qu'ils puissent participer par téléphone à partir des villes où ils avaient échoués.

Nous recevons un nombre important de demandes par téléphone et de nombreux courriels. Le Conseil travaille à la mise à niveau du site Web en 2011 et nous accueillons avec anticipation la promesse d'un site plus convivial.

### **Regard positif sur l'avenir de l'AAPC**

Notre équipe impartie travaille conjointement depuis près de deux ans et nous aimons notre travail et nous nous réjouissons de continuer à servir l'AAPC à l'avenir. Mes remerciements à l'équipe : Sarah Mackie, administratrice du site Web et assistante à l'administration; Paul Rooney, webmestre; Monique Summerside, traductrice et Carol VanRavenstein, aide-comptable. Merci également à tous les leaders du personnel des organisations constituantes pour leur soutien et leur coopération. Nous remercions nos très dévoués bénévoles et la présidente 2009-2010, Linda Irvine, AAPO, AAPC pour son encouragement et son soutien.

A handwritten signature in dark ink, reading "Paulette Vinette". The script is cursive and fluid, with the first name and last name clearly distinguishable.

Paulette Vinette, CAÉ  
Directrice générale

## États financiers annuelles 2009

Welch LLP

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À l'intention du Conseil des gouverneurs de

#### **L'ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DU CANADA**

Nous avons vérifié l'état de la position financière de l'Association des architectes paysagistes du Canada au 31 décembre 2009 et l'état des résultats d'exploitation et modifications aux actifs nets et flux de trésorerie pour cette fin d'exercice. Ces états financiers sont la responsabilité de la direction de l'Association. Notre responsabilité est d'exprimer une opinion sur les états financiers basée sur notre vérification.

Nous avons mené une vérification conformément aux normes canadiennes de vérification généralement acceptées. Ces normes requièrent que nous procédions à la planification et à la conduite d'une vérification afin d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. Une vérification inclut l'examen, par sondage, de l'évidence qui appuie les montants et les renseignements obligatoires aux états financiers. Une vérification inclut aussi l'évaluation des principes comptables utilisés et des prévisions significatives faites par la gestion ainsi que l'évaluation de la présentation des états financiers dans l'ensemble.

Selon notre opinion, ces états financiers présentent de façon juste, en tout respect matériel, la position financière de l'Association au 31 décembre 2009 et les résultats des ses exploitations et flux de trésorerie pour l'exercice qui se termine conformément aux principes comptables canadiens généralement acceptés.



Comptables agréés  
Experts-comptables licenciés

Renfrew, Ontario  
Le 10 juin 2010

Welch LLP – Chartered Accountants  
101 Raglan Street North, Renfrew, ON K7V 1N7  
T: 613 432 8399 F: 613 432 9154 W: www.welchllp.com  
An Independent Member of BKR International

Belleville | Campbellford | Cornwall | Gatineau | Nanawee | Ottawa | Pembroke | Picton | Renfrew | Trenton

**ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DU CANADA**  
**ÉTAT DE LA POSITION FINANCIÈRE**  
**31 DÉCEMBRE 2009**

|                                         | <u>2009</u>       | <u>2008</u>       |
|-----------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b><u>ACTIFS</u></b>                    |                   |                   |
| <b>ACTIFS À COURT TERME</b>             |                   |                   |
| Fonds d'exploitation                    |                   |                   |
| - Encaisse                              | \$ 141,243        | \$ 55,443         |
| - Dépôts à terme (nota 6)               | <u>69,425</u>     | <u>91,830</u>     |
|                                         | <u>210,668</u>    | <u>147,273</u>    |
| Fonds d'accréditation                   |                   |                   |
| - Encaisse                              | 21,316            | 26,945            |
| - Dépôts à terme (nota 6)               | <u>17,503</u>     | <u>17,051</u>     |
|                                         | <u>38,819</u>     | <u>43,996</u>     |
| Comptes clients                         | 10,584            | 78,528            |
| Frais payés d'avance                    | <u>4,851</u>      | <u>1,625</u>      |
|                                         | <u>15,435</u>     | <u>80,153</u>     |
|                                         | <u>\$ 264,922</u> | <u>\$ 271,422</u> |
| <b><u>PASSIF ET ACTIFS NETS</u></b>     |                   |                   |
| <b>PASSIF À COURT TERME</b>             |                   |                   |
| Comptes fournisseurs et charges à payer | <u>\$ 5,219</u>   | <u>\$ 20,109</u>  |
| <b>ACTIFS NETS</b>                      |                   |                   |
| Non affectés                            |                   |                   |
| - Fonds d'exploitation                  | 118,301           | 121,502           |
| Fonds affectés à l'interne (nota 5)     |                   |                   |
| - Fonds d'accréditation                 | 38,819            | 43,996            |
| - Fonds de réserve                      | <u>102,583</u>    | <u>85,815</u>     |
|                                         | <u>259,703</u>    | <u>251,313</u>    |
|                                         | <u>\$ 264,922</u> | <u>\$ 271,422</u> |

Approuvé au nom du Conseil :

ARNIS BUDREVICS  
..... Directeur

LINDA IRVINE  
..... Directrice

(See accompanying notes)

**ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DU CANADA**  
**ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION ET MODIFICATIONS AUX ACTIFS NETS**  
**EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2009**

|                                          | Réserve<br>Fonds  | Accréditation<br>Fonds | Généralités<br>Fonds | 2009<br>Total     | 2008<br>Total     |
|------------------------------------------|-------------------|------------------------|----------------------|-------------------|-------------------|
| <b>REVENU</b>                            |                   |                        |                      |                   |                   |
| Intérêts gagnés                          | \$ 2,583          | \$ 452                 | \$ 101               | \$ 3,136          | \$ 3,720          |
| Subventions de la FAPC                   | -                 | -                      | 8,000                | 8,000             | 2,000             |
| Commandite nationale                     | -                 | -                      | -                    | -                 | 1,050             |
| Congrès de l'AAPC                        | -                 | -                      | 2,456                | 2,456             | 4,492             |
| Prix et reconnaissance                   | -                 | -                      | 16,850               | 16,850            | 12,825            |
| Landscapes / Paysages                    | -                 | -                      | 37,074               | 37,074            | 34,954            |
| Éducation et recherche                   | -                 | -                      | -                    | -                 | 50                |
| Membriété                                | -                 | 2,500                  | 225,957              | 228,457           | 219,288           |
| Services aux membres                     | -                 | -                      | 2,900                | 2,900             | 600               |
|                                          | <u>2,583</u>      | <u>2,952</u>           | <u>293,338</u>       | <u>298,873</u>    | <u>278,979</u>    |
| <b>DÉPENSES – telles que programmées</b> |                   |                        |                      |                   |                   |
| Frais de gestion                         | -                 | -                      | 109,375              | 109,375           | 52,461            |
| Assurance                                | -                 | -                      | 750                  | 750               | 1,560             |
| Administration                           | -                 | -                      | 14,760               | 14,760            | 20,135            |
| Conseil/Exécutif                         | -                 | -                      | 41,933               | 41,933            | 61,333            |
| Prix et reconnaissance                   | -                 | -                      | 14,862               | 14,862            | 18,215            |
| Landscapes / Paysages                    | -                 | -                      | 45,749               | 45,749            | 41,613            |
| Éducation et recherche                   | -                 | 8,129                  | 5,000                | 13,129            | 4,128             |
| Marketing et communication               | -                 | -                      | 37,120               | 37,120            | 25,538            |
| Membriété                                | -                 | -                      | -                    | -                 | 17                |
| Services aux membres                     | -                 | -                      | 811                  | 811               | 2,788             |
| Liaison internationale                   | -                 | -                      | 11,994               | 11,994            | 9,511             |
| Porte-parole national                    | -                 | -                      | -                    | -                 | 500               |
| Projets spéciaux                         | -                 | -                      | -                    | -                 | 31,869            |
|                                          | <u>-</u>          | <u>8,129</u>           | <u>282,354</u>       | <u>290,483</u>    | <u>269,668</u>    |
| <b>Revenu net (dépenses)</b>             | 2,583             | (5,177)                | 10,984               | 8,390             | 9,311             |
| <b>Actifs nets, début de l'exercice</b>  | <u>85,815</u>     | <u>43,996</u>          | <u>121,502</u>       | <u>251,313</u>    | <u>242,002</u>    |
|                                          | 88,398            | 38,819                 | 132,486              | 259,703           | 251,313           |
| <b>Transfert de fonds</b>                | <u>14,185</u>     | <u>-</u>               | <u>(14,185)</u>      | <u>-</u>          | <u>-</u>          |
| <b>Actifs nets, fin de l'exercice</b>    | <u>\$ 102,583</u> | <u>\$ 38,819</u>       | <u>\$ 118,301</u>    | <u>\$ 259,703</u> | <u>\$ 251,313</u> |

(Reportez-vous aux notes jointes.)

**CANADIAN SOCIETY OF LANDSCAPE ARCHITECTS**  
**ÉTAT DU FLUX DE TRÉSORERIE**  
**EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2009**

|                                                           | <u>2009</u>       | <u>2008</u>      |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|------------------|
| <b>FLUX DE TRÉSORERIE DES ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b> |                   |                  |
| Revenu net                                                | \$ 8,390          | \$ 9,311         |
| Modifications au niveau de :                              |                   |                  |
| Comptes clients                                           | 67,944            | (58,465)         |
| Frais payés d'avance                                      | (3,226)           | 14               |
| Comptes fournisseurs et charges à payer                   | <u>(14,890)</u>   | <u>15,417</u>    |
|                                                           | <u>58,218</u>     | <u>(33,723)</u>  |
| <b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>                         |                   |                  |
| Rachat des dépôts à terme                                 | <u>21,953</u>     | <u>22,668</u>    |
| <b>AUGMENTATION (DIMINUTION) DE L'ENCAISSE</b>            | 80,171            | (11,055)         |
| <b>ENCAISSE AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>                    | <u>82,388</u>     | <u>93,443</u>    |
| <b>ENCAISSE À LA FIN DE L'EXERCICE</b>                    | <u>\$ 162,559</u> | <u>\$ 82,388</u> |
| <b>INCLUANT :</b>                                         |                   |                  |
| Fonds d'exploitation                                      | \$ 141,243        | \$ 55,443        |
| Fonds d'accréditation                                     | <u>21,316</u>     | <u>26,945</u>    |
|                                                           | <u>\$ 162,559</u> | <u>\$ 82,388</u> |

(Reportez-vous aux notes jointes.)

## L'ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DU CANADA

### NOTE AUX ÉTATS FINANCIERS

#### EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2009

##### 1. ORGANISATION

L'Association des architectes paysagistes du Canada est une organisation enregistrée à but non lucrative, incorporée sans capital social sous le régime des lois du Canada. Ses objectifs sont de représenter les organisations affiliées, associations constituantes et écoles professionnelles dans tout le Canada et de fournir aux membres des moyens de visibilité collective, de force et de créativité pour maintenir et promouvoir la profession d'architecte paysagiste au Canada. En faisant la promotion de l'architecture de paysage au Canada, l'Association :

- (a) fait la promotion du développement durable par la conservation et la gestion des ressources de l'environnement pour les générations futures;
- (b) répond aux besoins des êtres humains et crée des endroits habitables pour les humains et améliore la qualité esthétique du paysage;
- (c) fournit une représentation internationale aux architectes paysagistes canadiens.

L'Association est une organisation sans but lucratif au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada) et est exempte d'impôts sur le revenu.

##### 2. CONVENTIONS COMPTABLES SIGNIFICATIVES

###### *Constataion des produits*

L'Association suit la méthode du report pour la comptabilisation des apports. Les cotisations assujetties à des restrictions sont reconnues comme revenu pour l'exercice au cours duquel les dépenses reliées sont encourues. Les cotisations non assujetties à des restrictions sont reconnues comme revenu lorsque reçues ou à recevoir si le montant à recevoir peut être évalué de façon raisonnable et que la perception est raisonnablement assurée.

L'Association génère substantiellement tous ses revenus des cotisations des membres, des frais d'abonnement et des frais d'inscription aux prix. Ces revenus sont reconnues comme revenu lorsque reçues ou à recevoir si le montant à recevoir peut être évalué de façon raisonnable et que la perception est raisonnablement assurée.

###### *Investissements*

L'Association classe ses investissements comme accessibles et les enregistre à leur juste valeur. Les certificats de placement garanti (CPG) sont cités au coût, ce qui avec le revenu des intérêts gagnés approxime la juste valeur étant donné la nature à court terme de ces investissements. L'achat et la vente des investissements sont comptabilisés pour utiliser la date de règlement comptable. Les coûts de la transaction associée à l'acquisition ou la disposition des investissements sont inscrits comme encourus.

###### *Utilisation des estimations*

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables canadiens généralement acceptés requiert que la direction fasse les prévisions et hypothèses qui affectent le montant des actifs et du passif et la divulgation des actifs et du passif éventuels en date des états financiers et le montant reporté des revenus et dépenses pendant la période de référence. Le résultat réel peut différer de ces prévisions.

##### 3. PRINCIPES COMPTABLES FUTURS

En décembre 2008, l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) décidait de différer le besoin pour les organisations sans but lucratif d'adopter les Sections 3862 (Instruments financiers – Divulcation) et 3863 (Instruments financiers – Présentation) du manuel et de permettre, plutôt, à ces organisations de continuer d'appliquer la Section 3861 (Instruments financiers – Divulcation et Présentation). Puisque les normes reliées aux instruments financiers pour les organisations sans but lucratif sont à venir, l'Association a décidé de continuer à appliquer la Section 3862 et n'a pas adopté les Sections 3862 et 3863.

.../2



**L'ASSOCIATION NES ARCHITECTES PAYSAGISTES DU CANADA**

**NOTE AUX ÉTATS FINANCIERS – Suite**

**EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2009**

**4. INSTRUMENTS FINANCIERS**

Les instruments financiers de l'Association consistent en encaisse, dépôts à terme, comptes clients et comptes fournisseurs et charges à payer. À moins de mention contraire, il est de l'opinion de la direction que l'Association n'est pas exposée à des risques significatifs reliés aux intérêts, devises ou crédit qui pourraient survenir de ces instruments financiers.

La juste valeur de l'encaisse, des dépôts à terme, des comptes clients et comptes fournisseurs et charges à payer de l'Association approximent leurs valeurs comptables à cause de leur nature à court terme.

**5. MISSION DES FONDS**

a) Le Conseil d'administration a établi un Fonds d'accréditation afin de maintenir un certain niveau de normes établies par le Landscape Architecture Accreditation Council (LAAC). Le revenu et les dépenses reliés aux évaluations annuelles des programmes universitaires sont reportés au Fonds d'accréditation.

b) En novembre 2006, le Conseil d'administration a établi un fonds de 75 000 \$ pour permettre un surplus financier en cas de perte de revenu ou de dépenses extraordinaires non planifiées. Le fonds est investi dans quatre dépôts à terme distincts avec dates d'échéance échelonnées (nota 6). Tous les intérêts gagnés de ces investissements seront réinvestis dans le fonds de réserve afin que ce fonds suive le rythme de l'inflation.

**6. DÉPÔTS À TERME**

Les investissements sont indiqués au coût plus intérêts gagnés. Le coût et les intérêts gagnés approximent la juste valeur. Le revenu des intérêts gagnés de 2712 \$ (2008 – 3162 \$) est inclus dans le coût des investissements.

Les investissements sont gérés par le Conseil en consultation avec les conseillers financiers de l'Association. L'Association limite ses investissements à des certificats de placement garanti (CPG) pour s'assurer que le capital est préservé.

*Risque relié au taux d'intérêt*

L'Association gère l'exposition au risque relié au taux d'intérêt de ses sécurités de revenu fixes en utilisant un portfolio échelonné avec des termes d'échéance variés. La structure échelonnée des échéances permet d'améliorer le taux de rendement moyen du portfolio tout en réduisant la sensibilité du portfolio à l'impact des fluctuations de taux d'intérêt.

Les dépôts à terme se composent des éléments suivants :

|                                        | <u>2009</u>   | <u>2008</u>   |
|----------------------------------------|---------------|---------------|
| Dépôts à terme – Fonds d'accréditation |               |               |
| CPG – 2,65 %, échéance mars 2010       | \$ 17,503     | \$ 17,051     |
| Dépôts à terme – Ordre des agrées      |               |               |
| CPG – 1,7 %, échéance octobre 2009     | -             | 4,013         |
| CPG – 1,3 %, échéance décembre 2009    | -             | 2,002         |
|                                        | <u>-</u>      | <u>6,015</u>  |
| Dépôts à terme – Fonds de réserve      |               |               |
| CPG – 3,95 %, échéance septembre 2009  | -             | 14,299        |
| CPG – 3,4 %, échéance juillet 2009     | -             | 15,211        |
| CPG – 3,05 %, échéance décembre 2009   | -             | 17,942        |
| CPG – 0,2 %, échéance mai 2010         | 14,203        | -             |
| CPG – 2,9 %, échéance mars 2011        | 25,280        | 24,567        |
| CPG – 3,9 %, échéance mai 2011         | 14,334        | 13,796        |
| CPG – 1,6 %, échéance juillet 2012     | 15,608        | -             |
|                                        | <u>69,425</u> | <u>85,815</u> |
| Total des dépôts à terme               | \$ 86,928     | \$ 108,881    |

**L'ASSOCIATION NES ARCHITECTES PAYSAGISTES DU CANADA**  
**NOTE AUX ÉTATS FINANCIERS – Suite**  
**EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2009**

**7. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE**

L'Association des architectes paysagistes du Canada reçoit substantiellement tous ses revenus des cotisations des membres et fais d'inscription des constituantes provinciales dont 50 % provient d'une constituante.

**8. GESTION DU CAPITAL**

L'Association définit son capital et ses actifs nets et n'est pas sujette à des restrictions externes sur son capital. L'objectif de l'Association de la gestion de son capital est de détenir suffisamment d'actifs nets non restreints pour maintenir la stabilité de sa structure financière ce qui lui permet de focaliser ses efforts sur le service aux membres.

**9. DONNÉES COMARATIVES**

Les données comparatives ont été reclassées au besoin pour se conformer à la présentation adoptée au cours de l'exercice actuel.



## Rapport sur les Prix d'Excellence 2009 de l'AAPC

Le programme pour 2010 se composait des étapes suivantes :

- Le 22 janvier Date limite pour la réception des participations à Winnipeg
- Du 24 janvier au 12 février Traitement des participations / impression et montage des affiches
- Le 14 février Affichage public des participations dans le Russell Building à l'Université du Manitoba
- Les 18 et 19 février Processus de sélection des participations
- Le 19 février Annonce des prix et dîner des jurés
- Du 21 février au 7 mars Affichage des participations gagnantes dans le Centre Space à l'intention du grand public

Les exigences des propositions sont demeurées passablement les mêmes pour 2009.

Réception de 58 propositions en comparaison à 56 en 2009 – aucune (0 %) des provinces de l'Atlantique (trois l'an dernier : 5 %); 12 (21 %) du Québec (8 : 14 %); 27 (46 %) de l'Ontario (19 : 34 %); 9 (16 %) des Provinces des Prairies (6 : 11%); 10 (17%) de la Colombie-Britannique (9 : 16 %); aucune du Nunavut (0 : 0%) 24 (41 %) propositions dans la catégorie Design (24 l'an dernier : 43 % 13 (22 %) dans la catégorie Planification et Analyse (17 : 30 %); 8 (14 %) en Nouvelles orientations (4 : 7 %); 4 (7 %) dans la catégorie Communication (3 : 5 %); 1 (2 %) dans la catégorie Recherche (1 : 2 %); 7 (12 %) dans la catégorie Aménagement des paysages (3 : 6 %) et 1 (7 %) dans la catégorie Conception résidentielle (1 :

Les jurés nommés par les associations constituantes étaient : BCLSA – Gerald Fleming; MALA (au nom des Provinces des Prairies) – Lee Caldwell; AAPQ – John Quinn; AAPQ – Rachel Penalosa; AAPPA – Gordon Krauchaar. Un juré externe s'est ajouté soit Ian Chodikoff, rédacteur de *Canadian Architect*. John Quinn agissait à titre de président du panel. Les jurés ont résidé à Winnipeg du mercredi 17 février au samedi 20 février. Les journées du jeudi 18 et du vendredi 19 février ont été entièrement consacrées à l'évaluation.

Des prix ont été remis à 33 des 58 soumissions (57 % en comparaison à 45 % en 2008 et 2009). L'ensemble des prix remis se décompte de la façon suivante : prix Honneur national à 9 soumissions (4 en 2009) – 4 pour Design, 2 pour Planification et Analyse, 2 pour Communication et 1 pour Aménagement des paysages; prix Mérite national à 4 soumissions (6 en 2009); aucune Citation nationale n'a été remise (3 en 2009); prix Honneur régional à 5 soumissions (3 en 2009); prix Mérite régional à 7 soumissions (5 en 2009); des prix Citation nationale ont été remis à 8 soumissions (4 en 2009).

Dans la mesure du possible, Brandy O'Reilly a communiqué par téléphone avec les récipiendaires, au nom de la directrice générale les lundi 22 et mardi 23 février; leur nom été affiché sur le site Web de l'AAPC au cours de la même semaine. Les lauréats recevront leur Prix National lors du Congrès national de l'AAPC à Edmonton qui se tient du 19 au 21 août.

Les commentaires des jurés sur tous les projets soumis ont été reçus à la fin de l'évaluation le 22 février. Une lettre incluant les commentaires des jurés a été envoyée à chacun des participants tant gagnants que non gagnants le 9 avril.

Nous remercions très chaleureusement Brandy O'Reilly pour sa collaboration à l'administration du programme une fois de plus cette année et aux étudiants Leanne Muir, Chelsea Synychych, Meaghan Hunter, Suzy Melo, Shawn Stankewich et Jason Hare pour leur aide à débiller, enregistrer, imprimer, monter et afficher les participations; monter les diaporamas des participations, assister les jurés, traiter leurs rapports et préparer et poster les certificats et autres documents.

Alan Tate, MALA, CSLA, PPLI  
Committee Chair



## Rapport sur les Prix de Reconnaissance 2009

**Membres du Comité des Prix Reconnaissance : Calude Potvin (AAPQ), Cathy Sears (AALA), Joanne Moran (AAPO)**

Le Comité des Prix Honneur et Reconnaissance a conclut sa révision des présentations 2010 pour les Prix Reconnaissance. Les candidats suivants ont été recommandés auprès du Conseil de l'AAPC :

Le **Prix Schwanbenbauer** en reconnaissance de son altruisme et de son dévouement à l'AAPC au niveau national au cours d'une période d'au moins cinq années a été attribué à : **Jim Melvin, AAPO**

Le **Prix pour services à la communauté de l'AAPC** reconnaît les organismes publics et les groupes communautaires qui ont contribué de façon significative à la reconnaissance environnementale; il est attribué à : **Sol Rohlinger ( River Valley Alliance, Edmonton).**

Le **Prix AAPC pour l'ensemble des réalisations** est conféré à un membre de l'AAPC dont les réalisations et contributions à la profession au fil des années a eu un impact unique et durable sur le mieux-être de la population et de l'environnement; il est remis à : **Friedrich Oemichen, AAPQ et Pat Butler, AALA**

La **Médaille de l'enseignement de AAPC** souligne l'apport substantiel et significatif d'une personne à la cause de l'éducation en architecture de paysage; elle est remise à : **Ed Fife, AAPO.**

La **Récompense du président** est l'honneur que la présidente de l'Association des architectes paysagistes du Canada peut décerner à un membre de l'AAPC pour souligner son apport exceptionnel à la profession.

### ***Prix d'excellence étudiant***

Le **Prix de mérite pour étudiants de l'AAPC** reconnaît un élève sortant qui, selon son institution, démontre une imagination, un sens de l'innovation et une ingéniosité remarquable dans ses études en architecture de paysage et a contribué à la profession au sein de son école.

Chaque école procède à la sélection des prix.

### **Quatre Prix d'excellence étudiant ont été remis en 2010 à :**

Leanne Muir – Université du Manitoba  
Matthew Austin John Brown – Université de Toronto  
Cameron Woodruff – Université de la Colombie-Britannique  
Graham Slater – Université de Guelph MAP  
Audric Montuno – Université de Guelph  
Louis-Philippe Rosselle-Bousseau – Université de Montréal

Claude Potvin, AAPQ, AAPC  
Président



## L'Ordres des associés

L'Ordre des Agrés a tenu sa réunion annuelle pendant le Congrès AAPC 2009 à Toronto à laquelle assistait 33 agrés, un nombre record. La cérémonie d'intronisation des Agrés s'est tenue en tant qu'événement distinct avant le dîner du Gala du Congrès. Au cours de la cérémonie, huit Agrés désignés ont été intronisés à l'Ordre :

Achim Jankowski. AAPA, FCSLA  
Collen Mercer Clark, AAPO, FCSLA  
Heather Cram, MALA, FCSLA  
Pierre Bouchard, AAPQ, FCSLA  
Wendy Graham, AAPQ, FCSLA  
John Laird, NuALA, FCSLA  
Jim Vafiades, AAPO, FCSLA  
Laurie Lamb Wagner. MALA, FCSLA

L'Ordre intronisera sept nouveaux membres lors du Congrès de l'AAPC 2010 à Edmonton.

L'élection au titre d'Agréé constitue la plus haute distinction que l'AAPC confère à ses membres.

Le Comité de direction de l'Ordre se compose présentement de James Melvin, AAPO, FCSLA, président; Peter Kreuk BCSLA, FCSLA, vice-président; Jane Durante, BCSLA, FCSLA secrétaire-trésorière; Cecelia Paine, AAPO, FCSLA, FASLA, FAPC, représentante et Linda Irvine, AAPO, AAPC, ASLA, présidente à titre de membre d'office.

Le panel est quelque peu modifié cette année comme suite à la retraite de Rob Crosby, SALA, FCSLA, Jeff Philips, BCSLA, FCSLA et Gerry Lajeunesse AAPQ, AAPO, FCSLA. L'Ordre les remercie grandement de leur rôle en tant que juré pendant une période prolongée à la suite de la retraite de Gunter Schoch.

Les nouveaux jurés qui combleront les postes vacants sont Cynthia Cohlmeier MALA, FCSLA, Margot Long, BCSLA, FCSLA et Donna Hinde AAPO, FCSLA. Les jurés de l'Ordre qui demeurent sont Cary Vollick, AAPA, FCSLA (président du jury) et Jean-François Rolland, AAPQ, FCSLA. Le mandat de ces personnes prendra bientôt fin et le nouveau président sera nommé à ce moment.

Plusieurs Agrés ont travaillé au sein du Conseil d'accréditation de l'AAPC et du Conseil d'administration de la Fondation d'architecture de paysage du Canada.

L'Ordre soutient activement la Fondation d'architecture de paysage du Canada depuis ses vingt années d'existence par le biais de la « Campagne des Agrés ». Il s'agit de la source première de revenu pour la Fondation, ce qui lui permet d'approuver des bourses d'études et de recherche depuis 1990.

La direction de l'Ordre nommera les candidats à l'élection au poste de vice-président à la réunion annuelle des Agrés à Edmonton.

Je remercie sincèrement Jane Durante et Mary-Lou Smith pour leur collaboration pendant ma présidence à l'Ordre pendant la transition après le départ de Gunter. J'exprime ma reconnaissance envers le cabinet Durante Kreuk pour avoir endossé la tâche d'organiser l'Ordre et d'y avoir introduit un nouvel en-tête de lettre et un nouveau processus numérique pour le matériel de mise en candidature de l'Ordre. Je quitte l'Ordre des Agrés et le confie aux mains expertes du prochain président, Peter Kreuk.

Le tout respectivement soumis,

James Melvin, AAPO, FCSLA  
Président, Ordre des Agrés



## Conseil d'accréditation de l'AAPC

Le Conseil d'accréditation (CA) de l'AAPC, récemment désigné, continue de remplir plusieurs de ses mandats originaux établis lors de sa réunion inaugurale au début de 2009. Le CA poursuit ses rencontres face-à-face à chaque Congrès de l'AAPC et demeure aussi en contact par courriel et téléconférence au cours de l'année. Les mandats courants incluent une mise à jour 2010 du Manuel des normes d'accréditation, un contact accru avec les cinq universités accréditées dans tout le Canada et l'apport sur la table d'une gamme de perspectives face à une profession constamment changeante et qui dépend de programmes académiques de haute qualité. Si vous désirez plus de renseignements sur les programmes académiques présentement accrédités par l'AAPC, veuillez visiter le site Web [www.csla.ca](http://www.csla.ca)

En 2009, c'est avec plaisir que nous avons accrédité l'Université du Manitoba pour les cinq prochaines années pour le programme actuel M.Land.Arch. Le Conseil d'accréditation désire remercier le personnel et les étudiants de la faculté d'architecture de paysage de l'Université du Manitoba pour leur travail exceptionnel à la préparation de la visite d'accréditation 2010 et pour leur accueil. Le Conseil remercie aussi les membres de l'équipe de visite de cette année, incluant :

Cynthia Girling, BCSLA – Présidente de l'équipe  
Larry Paterson, AALA  
Nancy Blossom, professeure, Washington State University

Nous souhaitons la bienvenue à Marie-Claude Robert, AAPQ, nouveau membre du Conseil d'accréditation. Marie-Claude possède une solide expérience en tant que professeure d'enseignement général et apporte au Conseil de nombreuses années d'expérience tant en développement curriculaire qu'en travail pratique au sein de l'AAPQ. Le Conseil d'accréditation est présentement représenté par :

John Buchko – Président  
Lianne McKenna, BCSLA – Membre  
Jane Durante, BCSLA – Membre  
Mary-Ellen Tyler – Membre  
Marie-Claude Robert, AAPQ – Membre  
Alex Toops, AAPO – Membre substitut  
Ron Middleton – Consultant au Conseil

Alors que notre équipe se consacre à bien saisir les tendances du milieu académique de différentes universités, nous sommes également intéressés à écouter nos membres nous parler des tendances dans l'industrie liées aux normes éducatives et aux aptitudes requises émergentes des nouveaux diplômés – nous vous encourageons à communiquer avec les membres du Conseil d'accréditation.

Meilleures salutations,

---

John Buchko, président  
Conseil d'accréditation AAPC



## Mois mondial de l'architecture de paysage de l'AAPC



**Comité du MMAP : Chris Grosset, NuALA; Peter Briggs, NWTLA; Pawel Gradowski, BCLA, Jim Floyd, NLALA**

L'Association des architectes paysagistes du Canada (AAPC) invitait, pour la troisième année, les Canadiens à célébrer les réalisations en architecture de paysage au cours du Mois mondial de l'architecture de paysage qui se tient chaque année en avril. La Fédération nationale des architectes paysagistes a désigné le mois d'avril comme Mois mondial de l'architecture de paysage. Avril souligne aussi l'anniversaire de naissance de Frederick Law Olmsted et autres célébrations telles le Jour de la Terre, le 22 et la Journée internationale des monuments et sites. Le programme du MMAP de l'AAPC offre l'occasion à ses membres d'inviter les Canadiens à mieux connaître l'architecture de paysage et à en comprendre les avantages. D'année en année, le programme du MMAP prend de l'importance et, à l'été 2009, l'AAPC soumettait un sondage aux membres en ce qui concerne le MMAP. La rétroaction de ce sondage contribuera à l'amélioration du programme pour les années à venir et rendait compte des tâches suivantes accomplies en 2009/2010 en vue des événements d'avril 2010.

- L'expansion et l'amélioration de la section MMAP sur le site Web de l'AAPC grâce à l'addition de matériel;
- La conception d'un nouveau logo de l'AAPC pour le MMAP et sa disponibilité pour tous les membres de l'AAPC;
- L'affiche du MMAP 2010 conçue par Joanna Linder de la Northern Alberta Institute of Technology (NAIT). L'affiche gagnante est choisie par le biais d'un concours ouvert aux étudiants et stagiaires en architecture de paysage. Nous suggérons à nos membres, à qui l'affiche est distribuée en format papier ou numérique, de la placer dans les écoles, bibliothèques, centres récréatifs et autres édifices publics de leur communauté.
- L'AAPC a envoyé des communiqués de presse couvrant le MMAP et soulignant les activités qui se déroulaient d'un bout à l'autre du pays.



2010 affiche gagnante: Joanna Linder



## **Comité de rédaction de Landscape Paysages de l'AAPC**

### **1. Membres du Comité**

Les membres du Comité de rédaction AAPC ont contribué temps et talent de façon exceptionnelle à LANDSCAPES / PAYSAGES au cours de l'année dernière et ce, non seulement en assistant aux conférences téléphoniques trimestrielles et à la réunion annuelle 2009 mais aussi en tant que rédacteur invité et par l'apport de photos, de contenu et d'améliorations à la conception de la couverture et du graphisme. En tant que président du Comité, je tiens à remercier tous les membres du Comité incluant :

- Doug Paterson, BCSLA et Kevin Connery, BCSLA
- Ron Middleton, AALA et Doug Carlyle, AALA
- Natalie Walliser, SALA
- Ted McLachlan, MALA
- Linda Irvine, AAPO et Ryan James, AAPO
- Wendy Graham, AAPQ et Juliette Patterson, AAPQ
- Sue Sirrs, AAPPA
- Peter Briggs, NWTALA
- Richard Wyma, NuALA

Nous avons récemment accueilli Andrew Anderson, AAPO en tant que correspondant à l'étranger! Andrew est présentement à Dublin où il travaille à une maîtrise en Patrimoine mondial de l'UNESCO et il a déjà contribué à la revue en proposant de fort intéressants sujets d'articles.

Deux membres de longue date du Comité, Dominique Clincke et Chris Sale, tous deux de la SALA, ont opté de poursuivre d'autres avenues. C'est Natalie Walliser qui représente maintenant la SALA au Comité.

### **2. Rédactrice en chef, conseillers en conception, traducteur et directrice générale de l'AAPC**

Judy Lord, notre rédactrice en chef, joue un rôle essentiel dans la production de LANDSCAPES | PAYSAGES; elle guide les rédacteurs invités, pour qui il s'agit souvent d'une première expérience, dans les dédales de l'agencement et de la production de la revue et s'assure que le tout respecte les contraintes du nombre de pages, de la traduction et des illustrations. Judy est une rédactrice enthousiaste, talentueuse et persuasive. Tous ces traits de caractère sont essentiels à son travail! Elle a accompli un travail gigantesque au cours des cinq dernières années en faisant de la revue officielle de l'AAPC une publication vraiment remarquable, la pierre angulaire des communications de l'AAPC, et un journal qui souligne et compile les faits de notre profession à l'intention des lecteurs actuels et futurs.

Au cours de la dernière année, Wendy Graham, AAPQ a agi à titre de conseillère en conception. Wendy a consacré des centaines d'heures de bénévolat à la maquette de chaque page de nos récents numéros, incluant le numéro spécial anniversaire. Elle a recruté l'aide et l'expertise de Brigitte Binet (moyennant un tarif très réduit) qui a contribué de façon inestimable au développement du « style » de nos couvertures et de notre mise en page. Ce qui a permis à l'AAPC de proposer des illustrations frappantes pour célébrer nos membres et nos projets.

La traduction constitue un volet important de nos communications nationales. Avec le premier numéro 2009, François Couture prenait récemment la relève d'Eurotranslation. Le Conseil et tout particulièrement Judy Lord travaillent étroitement avec la directrice de l'AAPC, Paulette Vinette. En plus de superviser tous les aspects du budget et de la facturation de LJP, Paulette négocie et gère notre contrat avec la maison d'édition Naylor (Canada) Inc. pour assurer une production et une distribution professionnelles et en temps opportun. Notre premier contact avec Naylor est Kim Davies qui, avec son équipe composée



d'un éditeur, d'un partenaire en marketing et de représentants des ventes, nous a aidé à aller de l'avant pour faire de Landscapes | Paysages une publication significative.

### 3. Numéros

L'AAPC a publié quatre numéros de LANDSCAPES | PAYSAGES en 2009.

FUTURE TENSE/un future pas si simple, Hiver 2009 (vol. 11, n° 1) : Les rédacteurs invités Ron Middleton et Douglas Carlyle ont focalisés sur le « le Développement durable et le Changement climatique » dans ce numéro de 40 pages. Ce numéro soulignait l'apport de LANDSC

- COLOURS OF THE PROFESSION/les couleurs de la profession – 75 YEARS/ans, Printemps 2009 (vol. 11, n° 2) : Doug Clarke, rédacteur invité, a profité de l'appui de plusieurs membres du Comité de rédaction pour ce numéro spécial de 88 pages, probablement le plus épais jamais produit, développé grâce à l'importante contribution financière de l'AAPC et de la Fondation d'architecture de paysage du Canada. Notre numéro 75<sup>e</sup> anniversaire incluait « A Pocket History of Landscape Architecture in Canada », des articles les archives des prix de l'AAPC et de la FAPC et invitait des cabinets primés du Canada à soumettre des articles.

AWARDS OF EXCELLENCE / Prix Excellence, Été 2009 (vol. 11, n° 3) faisait appel à la présidente du jury, Kelti Miyoshi McKinnon en tant que source interne pour les démarches d'attribution des Prix de l'AAPC. Le numéro proposait les Prix nationaux et régionaux avec de superbes photos et des commentaires spécifiques des jurés en plus d'une section étendue de 44 pages sur les Prix Reconnaissance AAPC.

- LANDSCAPES + URBANISM/le paysage + l'urbanisme, Automne 2009 (vol. 11, n° 4) permettait à Jean Landry, rédacteur invité, de souligner certains des plus importants projets d'architecture de paysage à Toronto, Montréal et Calgary ainsi que de s'attaquer, sur 44 pages, aux questions reliées à la culture et à la biodiversité. Le numéro de Jean incluait une entrevue fondamentale « Pierre Bélanger Speaks with Michael Hough » qui a reçu une revue de presse élogieuse.

Quoique les rédacteurs invités constituent un atout de grande valeur, je désire remercier tous les collaborateurs à notre revue pour l'ampleur de leur intérêt et les superbes textes et photos qui ont alimenté ces quatre numéros.

Dans le numéro Hiver 2010, BEYOND THE BRICK WALL/au-delà du mur de briques (Vol. 12 No 1) Juliette Patterson, rédactrice invitée, interviewe Richard Forman et a recours à un format joliment apparenté à l'entrevue de Michael Hough. Ce numéro de 44 pages incluait des articles plus courts et plus nombreux dans une section de trois pages de « nouvelles ». Nous avons également augmenté les traductions en ligne en format PDF; les mises en page ont été réalisées par Natalie Walliser et la promotion publicitaire par Wendy Graham.

LEADERSHIP était le thème du numéro Printemps 2010 de 44 pages du rédacteur invité Peter Briggs et qui traitait de sujets tels les activistes, fauteurs de trouble et leaders éclairés de la profession.

Le numéro Été 2010 couvrira les Prix Excellence AAPC 2010 et nous y avons des pages pour couvrir, du moins sommairement, les Prix régionaux.

Les sujets traités dans les prochains numéros incluent :

Automne 2010 TOOLS – Rédacteur invité : Kevin Connery

Hiver 2011 LES NOUVEAUX PROFESSIONNELS – Rédactrice invitée : Natalie Walliser, assistée de Ted McLachlan.

Nous recherchons présentement des rédacteurs et rédactrices invité(e)s pour les numéros de l'an prochain sur « Les pratiques internationales » et « Forts et lieux historiques ». Si un de ces sujets vous intéresse, veuillez communiquer avec Judy Lord à [judylord@sympatico.ca](mailto:judylord@sympatico.ca).

#### **4. Les finances**

Lors de l'AGA AAPC de l'été 2009, j'ai déposé une motion de doubler les frais d'inscription à LANDSCAPES / PAYSAGES fondée sur le fait que le tarif annuel de 16 \$ ne couvre qu'une fraction des coûts reliés à la production de la revue malgré les heures de bénévolat des membres du Comité de rédaction, des rédacteurs invités et des collaborateurs pour la rédaction et la production. Un tarif d'inscription de 32 \$ serait plus pertinent compte tenu des coûts réels de la publication pour l'AAPC et accepterait le fait que la FAPC ne donne plus de bourse annuelle pour subventionner la traduction.

Peter Briggs, président de notre sous-comité des finances, a révisé les budgets et déterminé que nous avons besoin d'environ 72 000 \$ annuellement pour assurer l'avenir durable de la revue versus des taux de financement actuels de 48 000 \$. L'augmentation du taux proposée nous permettrait d'ajouter du contenu nommément une meilleure couverture des Prix de l'AAPC – Prix Excellence régionaux.

Notre contrat avec Naylor assure 24 pages de contenu rédactionnel et compte sur 16 pages de publicité pour quatre numéros mais, aux cours des récentes années, nous avons presque toujours dépassé le nombre de pages de contenu rédactionnel afin d'offrir un produit plus réfléchi et plus complet au marché interne. De plus, vu l'emphase sur la traduction, le graphisme et l'édition Web, nous aurons besoin de plus de financement pour remplir notre mandat. Les tendances en publicité sont stables, ce qui est bon mais elles ne comblent pas nos besoins additionnels. Selon nous, il est possible qu'on soit en compétition avec des publications d'associations telles que « Ground » et « Sitelines ».

#### **5. En conclusion**

Vos commentaires sont toujours bienvenus – nous vous invitons également à partager votre point de vue dans notre colonne régulière OPINION. Les opinions déclenchent souvent un dialogue dynamique et le partage que nous souhaitons provoquer chez nos membres.

Le Comité de rédaction poursuit le développement de nouvelles idées et encourage les suggestions de sujets pour nos prochains numéros. Nous continuerons d'inscrire annuellement les Prix AAPC aux fins de référence future dans nos numéros de l'été.

Don Hester, FCSLA, MCIP  
Président, AAPC, Comité de rédaction



## Rapport de l' FAPC à l'AAPC

Au cours de l'exercice précédent, la Fondation d'architecture de paysage du Canada (FAPC) a continué d'atteindre ses objectifs de soutien à la recherche, de communication et d'attribution de bourses d'études axées sur la protection, l'aménagement et la mise en valeur de nos paysages. La FAPC a distribué plus de 220 000 \$ en subventions depuis sa fondation en 1987 dont 20 000 \$ versés en 2009. Également en 2009, deux très réputés membres de notre Conseil ont tiré leur révérence après plusieurs années de service : Gunter Schoch, FCSLA et Doug Paterson, FCSLA. Nous leur souhaitons la meilleure des chances et les remercions pour leurs notables contributions à la Fondation.

### Subventions annuelles fondées sur l'évaluation

Un total de 20 000 \$ a été distribué en janvier 2009 par le biais du programme annuel de bourses de la FAPC fondé sur l'évaluation par les pairs. Les récipiendaires incluent notamment Cynthia Girling AAPC, professeure et présidente du Landscape Architecture Program, School of Architecture and Landscape Architecture, Université de la Colombie-Britannique qui a reçu un prix de 9000 \$ pour ElementsDB +20 Contemporary Open Spaces. Pierre Belanger, AAPC, professeur agrégé, Faculty of Architecture, Landscape and Design, Université de Toronto (maintenant professeur à Harvard University) a reçu 7000 \$ en soutien à la publication du symposium international, tenu en 2008, sur la relation émergente entre le paysage et l'infrastructure (également financé par la FAPC). Alissa North AAPC, professeure agrégée, Faculty of Architecture, Landscape and Design, Université de Toronto, a reçu un prix de 2500 \$ pour Transforming Landscapes, un projet exposé au Congrès 2009 à Toronto. Hope Gunn, candidate à la maîtrise en AP à l'Université du Manitoba a reçu la bourse pour étudiant de 1500 \$ pour son ouvrage intitulé « Climate Change Mitigation Strategies ».

Les subventions annuelles de la FAPC sont déterminées par un panel national composé d'individus représentant les cinq régions au sein de l'AAPC sous l'orientation de Faye Langmaid, FCSLA, présidente du Programme de subventions. Le panel était composé de Jeff Phillips, FCSLA, Jim Sackville, FCSLA, Karen Hammond, MCIP, Denis Stonehouse, AAPC et Cynthia Cohlmeier, FCSLA.

### Subventions du Conseil

En 2009, en plus du programme de subventions annuelles, le Conseil approuvait une somme additionnelle de 4000 \$ en subventions distribué ainsi : 1000 \$ à la Frances Blue Collection de l'Université de Guelph, 2000 \$ à Landscapes/Paysages et 1000 \$ à la Bourse Schwabenbauer.

Une importante initiative de la Fondation est d'apporter son soutien financier au professeur Ron Williams qui rédige les deux versions, française et anglaise, de l'histoire de l'architecture de paysage au Canada. Ron a terminé la rédaction des deux versions et passe maintenant aux étapes finales de coordination qui précèdent la révision par ses pairs et la publication.

### Dons

Toutes les subventions de la FAPC sont rendues possibles grâce aux dons généreux des agrées et des membres de l'AAPC, des contributions des associations constituantes de l'AAPC ainsi que de legs de différents donateurs. La Fondation a reçu, en 2009, plus de 13 500 \$ en dons (la plupart venant des agrées de l'AAPC) et une contribution de 1548 \$ de l'AAPC à même les profits du Congrès AAPC 2009. Inclus au total mentionné ci-dessus, le Fond de dotation Andre Schwabenbauer recevait des dons de près de 1700 \$ augmentés des recettes du tirage d'un tableau exécuté par Cam Patterson, membre du Conseil, qui réitérait sa générosité au banquet de la réunion annuelle. À même ce Fond, la quatrième Bourse d'études Schwabenbauer annuelle au montant de 1000 \$ a été remise à Élane Fournelle,

étudiante à l'Université de Montréal. Les dons en 2009 incluaient aussi 1500 \$ de Jim Taylor, membre du Conseil, qui a remis les recettes générées de la commandite de son texte, *The Practice of Landscape Architecture in Canada*.

### **Campagne des Agréés et visibilité du site Web**

Grâce aux efforts de Jane Durante, FCSLA, présidente de l'Ordre des agréés et de Peter Kreuk, FCSLA, membre du Conseil, une brochure en couleurs a été conçue et envoyée à tous les agréés de l'AAPC. La brochure présente une vue d'ensemble de la Fondation et décrit les catégories spécifiques des donateurs pécuniaires. L'objectif est d'utiliser cet outil promotionnel lors des prochaines activités de collecte de fonds.

Peter Kreuk, FCSLA, avec l'aide de son cabinet, Durante Kreuk Ltd, a assumé la gestion des pages du site Web de la FAPC qui sont affichées sur le site Web de l'AAPC. Au cours de la prochaine année, il compte améliorer la version française du site. Nous nous réjouissons d'avoir pu mieux transmettre les renseignements sur les octrois de subventions et fournir des liens qui permettent aux lecteurs d'accéder à de l'information pertinente. Par exemple, lorsque le récipiendaire de la subvention de la FAPC, Pierre Bélanger, remportait ultérieurement un prix Reconnaissance de l'ASLA, un lien a immédiatement été établi pour donner accès à tous les détails affichés sur le site Web de l'ASLA.

### **Gestion financière**

Au terme de décembre 2009, la valeur des avoirs de la Fondation augmentait de 10,6 % en comparaison au mois de décembre précédent pour atteindre approximativement 367 500 \$ en décembre 2009 (non vérifié). Il est intéressant de noter que depuis janvier 2010, l'actif de la Fondation indique une valeur relativement stable malgré les conditions inconstantes du marché. Cette situation est due, en partie, à la recommandation du sous-comité des finances composé de Peter Kreuk, FCSLA, Ted Baker, FCSLA et Ron Middleton, FCSLA ainsi que du trésorier Don Hester, FCSLA de confier la gestion de nos fonds à la Banque Nationale de façon à réduire nos coûts généraux de gestion tout en maintenant notre équilibre d'investissements approuvé (65 % de revenu fixe, 30 % de droit sur l'actif et 5 % en comptant).

### **Administration**

Don Hester, FCSLA continue d'agir à titre de trésorier de la Fondation et émet des états financiers trimestriels à l'intention du Conseil. Pour nous aider à gérer les affaires de la FAPC, nous sommes heureux de compter sur les services continus de Kari MacKinnon, qui habite Winnipeg et nous aide de façon régulière depuis 2008. Finalement, nous exprimons notre appréciation envers Cam Patterson, FCSLA, pour ses contributions à titre de secrétaire et chargé de la rédaction des procès-verbaux de la Fondation.

### **En conclusion**

Le Conseil de la Fondation d'architecture de paysage du Canada profite de cette occasion pour remercier tous les Agréés de l'AAPC, les membres de l'AAPC, les associations constituantes et les amis et amies de la profession pour votre collaboration soutenue. Nous vous invitons également à faire un don de bienfaisance à la FAPC afin de maintenir et d'étendre les activités constructives de la Fondation, focalisées sur la recherche, la communication et les bourses d'études – des activités cruciales pour permettre à notre profession de se développer.

Cecelia Paine, FCSLA  
Présidente, Fondation d'architecture de paysage du Canada

## Fédération internationale des architectes paysagistes (FIAP)

En tant que délégué de la FIAP, il me fait plaisir de rendre compte des activités de la FIAP au cours de l'année dernière. Depuis mon dernier rapport, le Conseil mondial de la FIAP s'est à deux reprises : Les 19 et 20 octobre 2009 au Congrès mondial de la FIAP à Rio de Janeiro au Brésil et les 26 et 27 mai au Congrès à Suzhou en Chine. Nous avons obtenu pour la réunion brésilienne des exemplaires du numéro 75<sup>e</sup> anniversaire de Landscapes / Paysages aux fins de distribution aux délégués du Conseil mondial ce qui a été grandement apprécié. Je demeure actif à titre de président du Comité de l'éducation Afrique de la FIAP. Voici donc en résumé les principaux programmes et activités de la FIAP :

1. **Le projet Afrique de la FIAP** : La stratégie derrière l'établissement de la profession en Afrique inclut : élaborer un élément de promotion pour améliorer la prise de conscience surtout auprès des décideurs en Afrique, fournir de l'aide organisationnelle aux associations en développement au Malawi et en Ouganda, fournir des livres et du matériel pédagogique aux écoles en Afrique, initier la planification d'un symposium éducationnel prévu pour 2011 au Kenya, établir une réserve d'éducateurs bénévoles conjointement avec la CELA, mener une mission en Afrique du Sud en soutien à la profession et développer davantage la page Web de la région africaine. Jala Makhzoumi, membre du comité, organise une conférence à Beyrouth les 21 et 22 octobre 2010 qui focalisera sur l'architecture de paysage dans la région; cette rencontre pourrait fournir une occasion de poursuivre le développement de la profession en Afrique du Nord et au Moyen-Orient.
2. **Convention mondiale de paysagisme de la FIAP** : La Convention européenne de paysagisme, une politique qui s'est avérée efficace, maintenant endossée par la majorité des membres de UE. Cette convention sert de modèle au développement de la Convention mondiale de paysagisme de la FIAP dont l'ébauche a été présentée aux fins de discussion.
3. **Architectes paysagistes sans frontières** : Le concept a été développé et présenté par Perry Howard, président sortant de l'ASLA. Un cadre d'action général a été approuvé en principe et on recommande qu'une unité d'intervention soit mise en place pour explorer la faisabilité et la structure d'une telle organisation à être proposée lors du prochain Congrès mondial. Je sais que ce projet suscite l'intérêt de nos membres et j'aimerais que l'AAPC supporte cette idée.
4. **Groupe d'intervention pour le changement climatique** : Ce groupe d'intervention est une activité du Australian Institute of Landscape Architects (AILA) et développe des outils d'adaptation climatiques « Climate Adaptation Tools for Sustainable Settlements » (CATSS) à l'usage des praticiens en architecture de paysage. Ce travail est soutenu par le gouvernement australien et des chercheurs sur place y contribuent. Des renseignements seront bientôt disponibles sur la page Web de la FIAP.
5. **Liaison internationale** : Des protocoles d'entente (PE) ont été développés avec les organisations sœurs internationales UAI (architectes) et l'Association internationale des urbanistes (ISOCARP). Le président Menzies a maintenant complété un protocole d'entente conjointement avec le groupement d'ingénieurs international pour faciliter la coopération et la reconnaissance. La FIAP est activement engagée dans maintes organisations des Nations Unies incluant UNESCO, IUCN, PNUE, UN HABITAT. Le Forum urbain mondial s'est tenu à Rio de Janeiro au Brésil plus tôt cette année et la FIAP a joué un rôle actif par le biais de ses membres au Comité directeur professionnel Habitat.
6. **Éducation** : Comme suivi au Symposium sur l'éducation latino-africain de la FIAP tenu à Medellin en Colombie en 2008, on propose la tenue d'un événement similaire dans la région Asie-Pacifique en octobre prochain. Les objectifs du symposium seront de réunir, pour la première fois, les éducateurs des quatre coins de la région pour réseauter, participer à des sessions d'éducation en développement technique et élaborer un plan d'action pour promouvoir l'éducation. Un atelier s'est tenu pour poursuivre le développement de la *Charte de l'éducation en architecture de paysage UNESCO/FIAP* qui sera adoptée officiellement l'an prochain.

7. **Croissance de la profession :** Des ateliers se sont tenus pour considérer des approches renouvelées afin d'améliorer la conscientisation et de mettre à jour la constitution, les paysages culturels et les communications.
8. **Congrès mondial 2010 de la FIAP :** Suzhou en Chine accueillait le plus récent congrès du 28 au 30 mai. Cet événement offrait aux participants une excellente occasion de visiter les jardins historiques de Suzhou et EXPO à Shanghai. Une caractéristique particulière cette année incluait un Conseil du président sous l'égide de la Chinese Society of Landscape Architects. Plusieurs associations nationales étaient représentées dont l'AAPC en la personne de Linda Irving, présidente.
9. **Congrès mondial 2011 de la FIAP :** L'an prochain, l'AAPC propose à ses membres de visiter l'Europe et d'assister au Congrès mondial à Zurich. Il se tiendra du 27 au 29 juin sous le thème « Scales of Nature ». Veuillez visiter [www.ifla2011.com](http://www.ifla2011.com) si vous désirez plus de détails.
10. **Congrès à venir au Canada :** Une proposition de la Ville de Montréal, de l'AAPQ et de l'AAPC d'accueillir un Congrès mondial de la FIAP multidisciplinaire comme volet au 375<sup>e</sup> anniversaire de la ville en 2017 a été bien reçue et approuvée par le Conseil mondial. Notez cet événement à votre agenda!
11. **Réunion régionale au Chili :** La région Americas de la FIAP accueillera la conférence régionale à Santiago en septembre, cette année. Une fois de plus, veuillez vous reporter à la page Web : [www.ichap.cl/conference](http://www.ichap.cl/conference).

James Taylor FCSLA  
Délégué AAPC à la FIAP  
[iflajt@msn.com](mailto:iflajt@msn.com)  
[www.iflaonline.org](http://www.iflaonline.org)

## Résumé du rapport du Congrès AAPC/CSLA 2009

L'Association des architectes paysagistes de l'Ontario (AAPO) accueillait le 75<sup>e</sup> Congrès AAPC/CSLA du 13 au 16 août 2009 au Centre Sheraton à Toronto en Ontario. Le thème du Congrès cette année, « Perspectives – 360 degrés sur 75 », représentait notre passé, notre présent et notre avenir en tant que société. Les discussions ont porté sur les racines historiques, l'état actuel de la profession et l'exploration de notre avenir lors d'ateliers, de sessions, de discussions de groupe et de visites. Des experts venus des quatre coins du pays ainsi que des conférenciers instigateurs ont stimulé et mis au défi notre compréhension de l'architecture de paysage. Les orateurs principaux incluaient Greg Smallenberg de Phillips Farevaag Smallenberg, Vancouver et Mark Rios de Rios Clementi Hale Studios, Los Angeles. Un total de 343 délégués dont des membres à part entière, des associés, des étudiants et des exposants de tous les coins du Canada et des États-Unis a assisté au Congrès. Le Congrès proposait une série de séances chaque matin suivies l'après-midi de visites comprenant une présentation de style *Pecha Kicha* et une discussion le jeudi matin. Les séances du Congrès incluaient :

- *Removing Highways, Building Cities* mettant en valeur des présentations du *Boston's Big Dig*
- *Sustainable Neighbourhoods - Sustainable Neighbourhoods* et *LEED-ND : Case Studies*
- *Alternative Funding and Management Models for Public Space*
- *Revitalization of Urban Neighbourhoods*
- *Building the Urban Forest*

Les visites guidées de l'après-midi ont amené les délégués à de nombreux endroits d'intérêt dont : Toronto Botanical Garden, plusieurs Waterfront Parks, Shelbourne Park, Distillery District et Université de Toronto/Yorkville.

Un des point fort de Congrès a été la passionnante séance à laquelle ont assisté des architectes paysagistes éminents qui ont partagé leurs récits et expériences liées à la fondation et au développement de la profession d'architecture de paysage au Canada incluant leurs perspectives relatives à leur propre pratique, les points saillants de leur carrière et les influences professionnelles.

La matinée du samedi était entièrement consacrée à la Foire à laquelle a participé un nombre record d'exposants. L'introduction des « Dollars AP » s'est avérée un succès retentissant; les membres recueillaient des dollars des commanditaires de la Foire et les utilisaient pour acheter des articles lors de l'excitante vente aux enchères. L'intronisation des Agréés, tenue le samedi, a été suivie du dîner du Gala en soirée qui mettait en vedette Jack de Keyser pour le plus grand plaisir des convives.

Le Comité du Congrès avait retenu les services du cabinet *Absolute Conferences & Events Inc.* pour l'aider à l'organisation de l'événement ce qui s'est avéré extrêmement utile. Le personnel d'*Absolute* a contribué à diriger et contrôler les nombreux aspects du congrès, notamment les négociations d'hébergement, l'inscription, le budget et la présence sur place pendant la tenue du Congrès. Un rapport complet a été préparé et soumis à l'AAPC et à l'AAPO; il décrit tous les aspects du Congrès en détails et inclut la rétroaction et les recommandations des délégués en vue des futures congrès.

Texte soumis par : James Melvin et James Vafiades, coprésidents du Congrès AAPC/CSLA 2009



## Conseil d'administrations de l'AAPC

### Comité de direction et directeurs:

Paulette Vinette, directrice générale  
Courriel [paulette@csla.ca](mailto:paulette@csla.ca)

Linda Irvine, Présidente  
Courriel [lirvine@markham.ca](mailto:lirvine@markham.ca)

Neil Dawe, Président-désignée  
Courriel [neil@tract.nf.net](mailto:neil@tract.nf.net)

Arnis Budrevics, OALA  
Courriel [arnis@budrevics.com](mailto:arnis@budrevics.com)

### Directeurs :

Peter Briggs, NWTALA  
Courriel [pbriggs@corvus-design.com](mailto:pbriggs@corvus-design.com)

Pawel Gradowski, BCSLA  
Courriel [pawel@dkl.bc.ca](mailto:pawel@dkl.bc.ca)

Carol Craig, AALA  
Courriel [ccraig@urban-systems.com](mailto:ccraig@urban-systems.com)

Laureen Snook, SALA  
Courriel [lsnook@crosbyhanna.ca](mailto:lsnook@crosbyhanna.ca)

Dean Spearman, MALA  
Courriel [dspearman@mts.net](mailto:dspearman@mts.net)

Claude Potvin, AAPQ  
Courriel [cpotvin@ncc-ccn.ca](mailto:cpotvin@ncc-ccn.ca)

Gordon Smith, APALA  
Courriel [gordons@cbcl.ca](mailto:gordons@cbcl.ca)

Jim Floyd, NLALA  
Courriel [jim.floyd@jfal.ca](mailto:jim.floyd@jfal.ca)

Chris Grosset, NuALA  
Courriel [grosset@aarluk.ca](mailto:grosset@aarluk.ca)

### Président sortant

Cathy Sears, Présidente sortant  
Courriel [cathy.sears@stantec.com](mailto:cathy.sears@stantec.com)





## Membres de comités permanent et représentant

### **AAPC Conseil D'Accréditation:**

John Buchko, président  
Irène Cinq-Mars, AAPQ, AALA  
Jane Durante, BCSLA, FCSLA  
Liane McKenna, BCSLA, FCSLA  
Mary-Ellen Tyler  
Ron Middleton, AALA, FCSLA  
Alexander Topps, AAPO, AAPC

### **Ordre des Agréés AAPC :**

James Melvin, AAPO, FCSLA, président  
Peter Kreuk, BCSLA, FCSLA vice-président  
Jane Durante, BCSLA, FCSLA, secrétaire-trésorière

### **Comité de rédaction AAPC, Landscapes / Paysages :**

Don Hester, MALA, FCSLA, président  
Judy Lord, rédactrice en chef  
Douglas Carlyle, AALA, AAPC  
Ron Middleton, AALA, FCSLA  
Juliette Patterson, AAPQ, AAPC  
Wendy Graham, AAPQ, FCSLA  
Sue Sirrs, AAPP, AAPC  
Doug Paterson, BCSLA, FCSLA  
Kevin Connery, BCSLA, AAPC  
Ted McLaughlan, MALA, FCSLA  
Richard Wyma, NuALA, AAPC  
Peter Briggs, NWTALA, AAPC  
Linda Irvine, AAPO, AAPC  
Ryan James, AAPO, AAPC  
Dominique Clinke, SALA, AAPC  
Chris Sale, SALA, AAPC

### **Prix professionnels de l'AAPC :**

Alan Tate, MALA, AAPC, PPLI, président  
BCSLA – Gerald Fleming  
MALA au nom des Provinces des Prairies – Lee Caldwell;  
AAPO – John Quinn;  
AAPQ – Raquel Penalosa;  
AAPP – Gordon Krauchaar.  
Ian Chodikoff, OAA, MRAIC, éditeur de *Canadian Architect* agissait à titre de juré extérieur. John Quinn était président du panel.

### **La Fédération internationale des architectes paysagistes (FIAP) :**

James Taylor, AAPO, FCSLA, FASLA, FIAP, représentant

## **La fondation d'architecture de paysage du Canada (FAPC)**

### **Administrateurs du comité exécutif de la FAPC :**

Cecelia Paine, présidente AAPO, FCSLA, FASLA

Vincent Asselin, vice-président AAPQ, FCSLA

Campbell Patterson, secrétaire SALA, FCSLA

Donald K. Hester, trésorier MALA, FCSLA

### **Directeurs de la FAPC :**

Ted Baker, AAPO, FCSLA

Alexander Budrevics AAPO, FCSLA

Peter G. Kreuk BCSLA, FCSLA

Faye E. Langmaid, présidente, comité des subventions SALA, FCSLA

John B. MacLeod AAPQ, FCSLA

James H. Melvin AAPO, FCSLA

Ronald J. Middleton AALA, FCSLA

Douglas D. Paterson BCSLA, FCSLA

James R. Taylor, président, comité des candidatures AAPO, FCSLA



## Associations constituentes

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST (NWTALA)**

Peter Briggs  
[NWTALA@gmail.com](mailto:NWTALA@gmail.com)

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DE LA COLOMBIE- BRITANNIQUE (BCSLA)**

Tara Culham, Executive Administrator  
[admin@bcsla.org](mailto:admin@bcsla.org)  
[www.bcsla.org](http://www.bcsla.org)

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DE L'ALBERTA (AALA)**

Jill Lane, ManageWise  
[aala@aala.ab.ca](mailto:aala@aala.ab.ca)  
[www.aala.ab.ca](http://www.aala.ab.ca)

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DE LA SASKATCHEWAN (SALA)**

Trevor Tumach, President  
[Trevor.tumach@aeacom.ca](mailto:Trevor.tumach@aeacom.ca)  
[www.sala.sk.ca](http://www.sala.sk.ca)

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DU MANITOBA (MALA)**

Valerie Lindberg, Executive Director  
[malaoffice@shaw.ca](mailto:malaoffice@shaw.ca)  
[www.mala.net](http://www.mala.net)

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DE L'ONTARIO (OALA)**

Karen Savoie, Registrar & Membership  
Coordinator  
[Registrar@oala.ca](mailto:Registrar@oala.ca)  
[www.oala.on.ca](http://www.oala.on.ca)

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DU QUÉBEC (AAPQ)**

Marie-Claude Robert, Directrice  
[info@aapq.org](mailto:info@aapq.org)  
[www.aapq.org](http://www.aapq.org)

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE (APALA)**

[info@apala.ca](mailto:info@apala.ca)  
[www.apala.ca](http://www.apala.ca)

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DE TERRE-NEUVE- LABRADOR (NLALA)**

Julia Schwarz, NLALA President  
[info@tract.nf.net](mailto:info@tract.nf.net)  
[www.nlala.com](http://www.nlala.com)

### **ASSOCIATION DES ARCHITECTES PAYSAGISTES DU NUNAVUT (NuALA)**

Chris Grosset, NuALA  
[nualainfo@northwestel.net](mailto:nualainfo@northwestel.net)



